



Cours Toujours POURSUIT SON ASCENSION

MARIE-PIER GAGNON
 marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

Après avoir remporté la finale locale de Cégeps en spectacle, le groupe Noir Velours a choisi de s'appeler Cours Toujours, ce qui lui a permis de poursuivre son ascension

dans une industrie où il n'est pas facile de se démarquer. Choisie parmi 300 candidats, cette formation de Saint-Jean-sur-Richelieu a ensuite remporté le prix du plus beau Rythme du Québec, un concours organisé par le réseau Rythme FM.

Guillaume Bellavance, Martin Mailhot, Mike Raymond et Laurianne Vezina ont alors décidé de concocter un premier album dont le lancement aura lieu à Montréal, mardi. Le groupe se produira par ailleurs au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean le 6 mars. **PAGE C-2**

(Photo Jean Martin)

MUSIQUE

Gabriel joue à nouveau d'audace
 PAGE C-8

VIDÉO

Pour découvrir «Coco» Chanel
 PAGE C-9

VOYAGES

Les bouddhas de Datong!
 PAGE C-16

LECTURE

Poésie signée Margaret Atwood
 PAGE C-8

SOMMAIRE

Dans votre assiette	C-14
Horoscope	C-18
Automobile	C-15
Trésors de famille	C-15
Jeux	C-12

Érablière St-Valentin

OUVERT À PARTIR DU 28 FÉVRIER



- Réservation de groupe 40 personnes et plus meilleur prix
 - 3 grandes salles capacité de 1000 personnes

SPÉCIAL D'OUVERTURE 14\$ adulte seulement dimanche 28 février GRATUIT enfant de moins de 10 ans



Horaire saison 2010

Les repas seront servis du dimanche au jeudi de 11 h à 20 h vendredi et samedi de 11 h à 21 h

www.erabliere-st-valentin.com

3^e Ligne par la route 221
 74^e Avenue par la route 223

450 291-3414

582889101C_20100224-F

Érablière

La Goudrelle à votre table



Pour un délicieux repas servi à votre table du midi au soir du 27 février au 25 avril 2010

Sortie 37 autoroute 10 au Mont Saint-Gregoire

450 460-2131

www.goudrelle.com

582820101C_20100224-F



Guillaume Bellavance



Mike Raymond



Laurianne Vézina



Martin Mailhot

Cours Toujours lance un album éponyme

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

Il s'en est passé des choses depuis juillet 2008, date à laquelle Cours Toujours a remporté le concours du plus beau Rythme du Québec, dans la vieille capitale. Aujourd'hui, la formation a peaufiné son style, présenté quelques spectacles ici et là et surtout, enregistré un premier album éponyme. Un lancement johannais est prévu le 6 mars, au Cabaret-Théâtre.

Tout a commencé il y a près de cinq ans alors que la formation Cours Toujours, alors nommée Noir Velours, a remporté la finale locale de Cégeps en spectacle. Le coup de coeur avait alors été unanime, tant de la part des juges que du public. Tranquillement, le groupe s'est taillé une place dans l'univers culturel du Haut-Richelieu, participant à plusieurs événements, dont l'inauguration du Théâtre des Deux Rives, en 2006.

Puis, en 2008, l'élément déclencheur est survenu. Choisi parmi 300 candidats, le groupe a remporté le prix du plus beau Rythme du Québec, un concours organisé par le réseau Rythme FM. Parmi les prix, la chance de chanter devant 10 000 personnes au Festival d'été de Québec et 5000\$ en bourse. Il n'en fallait pas plus pour que l'idée d'enregistrer un premier album voit le jour.

EN STUDIO

Pendant un an, les quatre membres du groupe, soit Guillaume Bellavance, Martin Mailhot, Mike Raymond et Laurianne Vézina, ont travaillé à l'élaboration de leur premier album éponyme. Ils ont passé plus de 400 heures au studio Red Tube de Saint-Jean-sur-Richelieu, travaillant et peaufinant dix compositions, dont deux anglophones. Ils ont participé à chacune des étapes de création, tant en ce qui a trait à la production qu'à l'aspect artistique général.

Faisant partie de l'écurie des Disques Inconnu, le groupe a également pu bénéficier des conseils des responsables de l'endroit qui comptent, parmi leur client, un autre groupe d'ici, Écho Kalypso. S'ils sont demeurés ouverts d'esprit, les musiciens n'auraient toutefois pas accepté de faire des compromis artistiques importants. Leur style, qui est un mélange de folk, de jazz, de blues et de pop, est donc demeuré inchangé.

Tout ce travail, qui a permis aux quatre musiciens d'en apprendre beaucoup sur l'univers des studios et la patience requise à l'enregistrement, a été complété par une équipe de Rodney Mills Masterhouse, une entreprise de Géorgie, aux États-Unis. La qualité du produit en est grandement améliorée, cette entreprise étant réputée dans l'enregistre-

ment acoustique. Elle a d'ailleurs travaillé avec des artistes de grande renommée dont Sheryl Crow et Rage Against the Machine.

LANCEMENT

Pour présenter ce premier opus aux médias, les membres de Cours Toujours procéderont à un lancement à Montréal, le 2 mars. Ce sera pour eux l'occasion idéale de dévoiler leur musique à un vaste public. Ils misent d'ailleurs beaucoup sur les nouveaux médias tels que les blogues, Facebook et autres médias sociaux à grande portée.

Très attachés à leur ville, les musiciens ont toutefois prévu une soirée spéciale pour les résidents de Saint-Jean-sur-Richelieu. Ainsi, le 6 mars, ils monteront sur les planches du Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, là où

ils ont fait un spectacle-bénéfice l'été dernier afin d'amasser des fonds pour l'enregistrement de leur disque. Au programme: une heure et demie de prestation afin de présenter leur nouveau matériel en plus de quelques surprises. «À Saint-Jean, il va toujours y avoir des surprises», dit Guillaume Bellavance, ce à quoi ajoute, avec un sourire, Martin Mailhot: «Parce que Saint-Jean, c'est Saint-Jean!».

Les billets pour ce spectacle sont en vente au coût de 10\$ sur la page Facebook du groupe ou encore auprès de Josée Mailhot au 450 246-8576. Le disque *Cours Toujours* sera distribué, à compter du 2 mars, dans tous les magasins de musique grâce à une association avec Distribution Sélect. Pour plus d'information, visitez le www.courstoujours.ca. ■

«C'est le rêve de tous les artistes»

-MIKE RAYMOND

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

Rencontrés quelques semaines avant le lancement officiel de leur album éponyme, les membres du groupe Cours Toujours étaient bien occupés. Les derniers détails étaient encore à revoir, le spectacle à préparer et la promotion à prévoir. Malgré tout, l'excitation était visible. Enfin, leur rêve d'enregistrer un album se concrétisait.

Pour des musiciens qui font le saut dans le milieu professionnel, l'étape est des plus importantes et marquantes. Tout est alors permis. «C'est Noël!», vous dirait Martin Mailhot. La route peut parfois être longue pour y arriver. Dans le cas de Cours Toujours, cinq années auront été nécessaires et surtout, beaucoup de courage puisque les quatre jeunes artistes produisent eux-mêmes leur album.

«C'est le rêve de tous les artistes d'avoir un album professionnel un jour», explique

Mike Raymond. Les musiciens ont donc mis toutes les chances de leur côté en épargnant la bourse de 5000\$ qu'ils ont reçue en 2008, puis en organisant eux-mêmes un spectacle-bénéfice avec artistes invités. La soirée, qui a eu lieu l'été dernier, a d'ailleurs été un grand succès. Plus de 400 personnes se sont déplacées pour entendre la musique du groupe.

PRÉPARATION

Outre l'aspect financier de leur rêve, le groupe devait aussi s'assurer d'avoir du bon matériel à offrir. La majorité des compositions provient de Martin Mailhot et de Guillaume Bellavance qui signent les textes. Ils abordent différents thèmes, que ce soit le suicide, l'amour ou encore tous ces rendez-vous manqués avec le destin. En partie réalité, en partie fiction, un vaste public peut s'y retrouver. Pour ce qui est de la musique, le groupe a développé son propre son qui correspond en fait au mélange de la touche de chacun.

Puis, avant d'entrer en studio, le groupe a développé son propre spectacle, histoire de s'assurer qu'il serait capable de proposer quelque chose d'intéressant au public. Les musiciens ont donc présenté leur musique aux quatre coins de la région, travaillant sur leur présence scénique, développant ou ajustant différents concepts. Une fois tous ces détails réglés, ils étaient prêts à dévoiler leur premier disque au public.

LE PLAISIR

Maintenant, Cours Toujours embarque dans cette nouvelle aventure à pieds joints. La formation sait où elle s'en va, ce qu'elle souhaite et ce dont elle est capable. Elle connaît ses forces et ses faiblesses et pense déjà à un second album si le succès espéré pour le premier se confirme. Cette fois, la formation s'agrandira et accueillera probablement une bassiste, histoire d'enrichir le son déjà particulier du groupe. «On va continuer à jouer de la musique pour le plaisir, comme on l'a toujours fait», conclut Laurianne Vézina. ■

BASÉE SUR LE RÉPERTOIRE DE CHARLES AZNAVOUR

Légaré adapte une comédie musicale française

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

Dès octobre, le Québec accueillera *Je m'voyais déjà*, une comédie musicale française basée sur le répertoire de Charles Aznavour. Il y a quelques semaines, Musicor spectacles en faisait l'annonce, dévoilant par le fait même que l'adaptation québécoise serait signée par Pierre Légaré. Un autre beau projet pour l'humoriste.

Présentée 125 fois en France, et principalement à Paris, *Je m'voyais déjà* est née en 2008 à l'initiative de Katia Aznavour, fille du célèbre auteur, compositeur et interprète. Sans vouloir présenter une chronologie artistique ni même une biographie de son père, Mme Aznavour désirait mettre sur pied un spectacle retraçant l'oeuvre du chanteur. Le choix était vaste avec plus de 1000 pièces.

Le défi a été remis entre les mains de Laurent Ruquier, un journaliste, animateur, humoriste et dramaturge français bien connu. Ce dernier a eu l'idée de proposer une comédie musicale dont le thème principal serait justement la mise sur pied d'un tel spectacle. Par le fait même, les occasions de présenter certaines chansons oubliées ou méconnues étaient nombreuses.

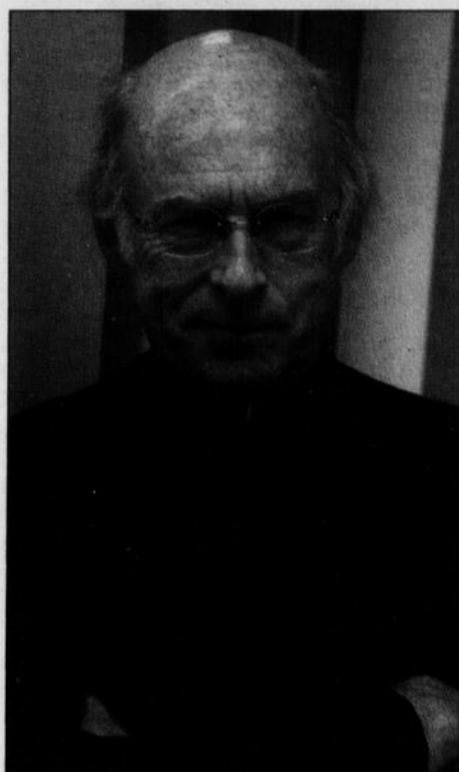
Mise en scène par Alain Sachs, un grand du théâtre français, la comédie musicale a

remporté un beau succès en France et a su s'attirer de bonnes critiques. Sa fraîcheur, son humour et son dynamisme ont séduit.

ADAPTATION

Après avoir pris la décision de faire voyager le spectacle outre-mer, la production s'est mise à la recherche d'une personne en mesure d'adapter les textes. C'est là qu'entre en scène Pierre Légaré. Ami de Laurent Ruquier depuis une quinzaine d'années et connu par Alain Sachs pour son humour particulier, il s'est vu offrir le poste. Après s'être assuré de la direction artistique à prendre, Pierre Légaré a accepté de mettre la main à la pâte. Plusieurs éléments ont dû être adaptés, voire changés dans certains cas. Ainsi, les notions géographiques ont été revues, même chose pour certaines références culturelles ou politiques. Pour ce qui est de l'humour, l'humoriste a tenté de conserver la couleur de Laurent Ruquier, bien que celle-ci soit près de la sienne. «Je pense que j'ai fait du Ruquier. À chaque fois que je pouvais garder les prémices du gag, je le faisais. Sinon, j'allais ailleurs», explique-t-il.

Autre point important: le langage. À l'origine, *Je m'voyais déjà* proposait du verlan, un style propre aux Français. Avec la touche de Pierre Légaré, les comédiens parlent maintenant dans une langue courante québécoise. Tout doit couler de source. «J'veux pas que vous ayez l'impression que ça a été écrit», a



Pierre Légaré signe l'adaptation de tous les textes de la comédie musicale qui proposera un heureux mélange entre l'humour, l'émotion et la chanson.

d'ailleurs insisté l'auteur auprès des comédiens. Ainsi, afin de s'assurer de l'aisance de chacun dans les dialogues, l'auteur assistera aux répétitions en avril afin d'apporter les modifications nécessaires.

DÉCOUVERTES

Travailler à la mise sur pied d'une comédie musicale ne portant que sur les chansons de Charles Aznavour est une occasion unique de mieux connaître l'artiste. Comme la plupart des gens, Pierre Légaré connaissait les mélodies de quelques-uns des plus grands succès du chanteur, mais jamais les 1000 qui se trouvent dans son répertoire. Il a donc eu l'occasion de découvrir bon nombre d'entre elles.

«M. Aznavour est très drôle et il a fait des tonnes drôles», remarque M. Légaré. Autre constatation, la perfection des textes de l'auteur. «Rien n'est *butché*», explique-t-il en donnant l'exemple des accents toniques de chacun des mots qui concordent parfaitement avec la musique et de la mélodie des mots une fois l'un à côté de l'autre.

Le spectacle, qui met en scène Judith Bérard, Frédéric De Grandpré, Sarah Dagenais-Hakim, Martin Rouette, Élise Cormier, Hugo Lapière et Jean-François Poulin sera présenté à compter d'octobre 2010 à l'Olympia de Montréal. La troupe se déplacera ensuite dans quelques villes du Québec. D'ici là, un disque, intitulé *Je m'voyais déjà* et regroupant 15 chansons, sera disponible chez les disquaires dès le 23 mars.

La mise en scène québécoise est assurée par Alain Sachs alors que les chorégraphies sont signées Geneviève Dorion-Coupal. ■



Soirée réussie pour le Ballet classique

Chaque printemps, le Ballet classique du Haut-Richelieu présente une importante production au Théâtre des Deux Rives. Cette année, les élèves auront l'occasion de recréer l'univers d'Alice au pays des merveilles. Pour financer une partie de ce projet, une Soirée vins et fromages a eu lieu au Club de golf de Saint-Jean sous la présidence d'honneur de Claude Bachand. En tout, 197 personnes ont dégusté des plats préparés par le chef Daniel Trottier et ses 13 élèves du Collège Lasalle, en plus d'assister à des chorégraphies mettant en vedette 31 jeunes danseurs. ■

Bien connu des Français

S'il travaille actuellement à l'adaptation d'une comédie musicale française, les Français, eux, s'amuse déjà avec son humour depuis près de 15 ans. Au cours du printemps, Pierre Légaré lancera d'ailleurs deux nouveaux livres de l'autre côté de l'océan, soit *Passe-Bêtes* et *Pense-Partout*.

Les humoristes québécois sont de plus en plus nombreux à tenter leur chance dans la francophonie européenne. Pierre Légaré, lui, est déjà présent en sol français depuis plusieurs années, résultat d'une amitié loyale avec Laurent Ruquier. Les deux hommes se sont connus par le biais du Festival Juste pour Rire où l'humoriste québécois offrait un spectacle. Par la suite, ils se sont recroisés en Europe, toujours à l'occasion de spectacles de Pierre Légaré.

Le fait est peu connu, mais l'auteur des *Mots de tête* a offert plusieurs prestations

en France ainsi qu'en Suisse. Puis, à l'image des chanteurs qui sont pris sous l'aile d'une vedette là-bas, Pierre Légaré a reçu l'appui de Laurent Ruquier. Ce dernier a profité de son temps d'antenne à la radio et à la télévision pour promouvoir les joyeux mots de tête de l'artiste québécois. Tellement en fait, que Pierre Légaré a rapidement joué devant des salles comblées.

Parallèlement à tout ça, un artiste bien connu là-bas, François Rollin, a parcouru la francophonie avec un spectacle intitulé *Seul* et dont les textes étaient des extraits des quatre one man show de Pierre Légaré.

Quelques-uns de ses livres ont été publiés en France et il est encore possible d'entendre des extraits de *Mots de tête* à la radio. Prochainement, la maison d'édition Chifflet et Cie publiera *Passe-Bêtes* et *Pense-Partout*. ■



L'achat local C'est intelligent

FAITES-VOUS UN CADEAU...
ACHETEZ CHEZ VOUS!

LE CANADA
FRANÇAIS

Une soirée remplie d'émotions en compagnie de Zachary Richard

STÉPHANIE MAC FARLANE
stephanie.macfarlane@canadafrancais.com

En venant présenter son plus récent album au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, vendredi soir dernier, Zachary Richard a su, par ses paroles engagées et le rythme de ses pièces, faire voyager les spectateurs de la Louisiane au Bas-Saint-Laurent, en passant par Beyrouth et le Rwanda.

Sous les applaudissements timides de la salle, les trois musiciens qui accompagnaient le chanteur ont entamé les premières notes de *Pagayer*. Lorsque la foule a aperçu l'Acadien qui approchait tranquillement vers le centre de la scène, les applaudissements sont soudainement devenus plus nourris.

Dans une forme incroyable, Zachary Richard y est allé de multiples pas de danse tout au long de la soirée. Un brin humoristique, il s'est même permis quelques anecdotes entre les numéros.

Il s'est aussi demandé pourquoi ses chansons ne jouaient pas à la radio. «Pourtant, c'est de la *good time music*, a-t-il demandé au public. Mes chansons parlent du génocide au Rwanda, de Beyrouth et de l'ouragan en Nouvelle-Orléans», a-t-il continué en riant.

Cet écologiste engagé a transporté ses fans dans le Bas-Saint-Laurent en parlant de la pollution

et des conséquences sur les bélugas qu'il a pris soin de comparer à de belles guimauves avant d'interpréter *La Ballade de DL-8-153*, une chanson dédiée à Pierre Béland qui lui a fait découvrir les bélugas du Saint-Laurent et leur situation périlleuse.

AMUSEUR PUBLIC

Après l'entracte, Zachary Richard s'est présenté seul sur scène pour interpréter, au piano, quelques pièces en hommage à son oncle. Ça nous a valu *Lumière dans le noir* et *The Ballad of C.C. Boudreaux*.

Il s'est ensuite permis de jouer au chef d'orchestre avec le public qui a chanté avec brio le succès *Travailler c'est trop dur*.

Une fois ses musiciens de retour sur scène, Zachary Richard a dédié sa chanson *La promesse cassée* au peuple haïtien. Cette chanson, il l'avait composée pour soutenir les sinistrés de l'ouragan Katrina en 2005. Vendredi soir, il a souhaité que le peuple d'Haïti se relève comme l'a fait celui de la Nouvelle-Orléans, près de quatre ans et demi après le drame. Le spectacle s'est poursuivi sur des notes beaucoup plus rythmées et festives.

Avec une performance à son image, remplie de simplicité et d'honnêteté, le chanteur acadien à l'accent unique avait même un numéro auquel le public était invité à chanter et à danser.

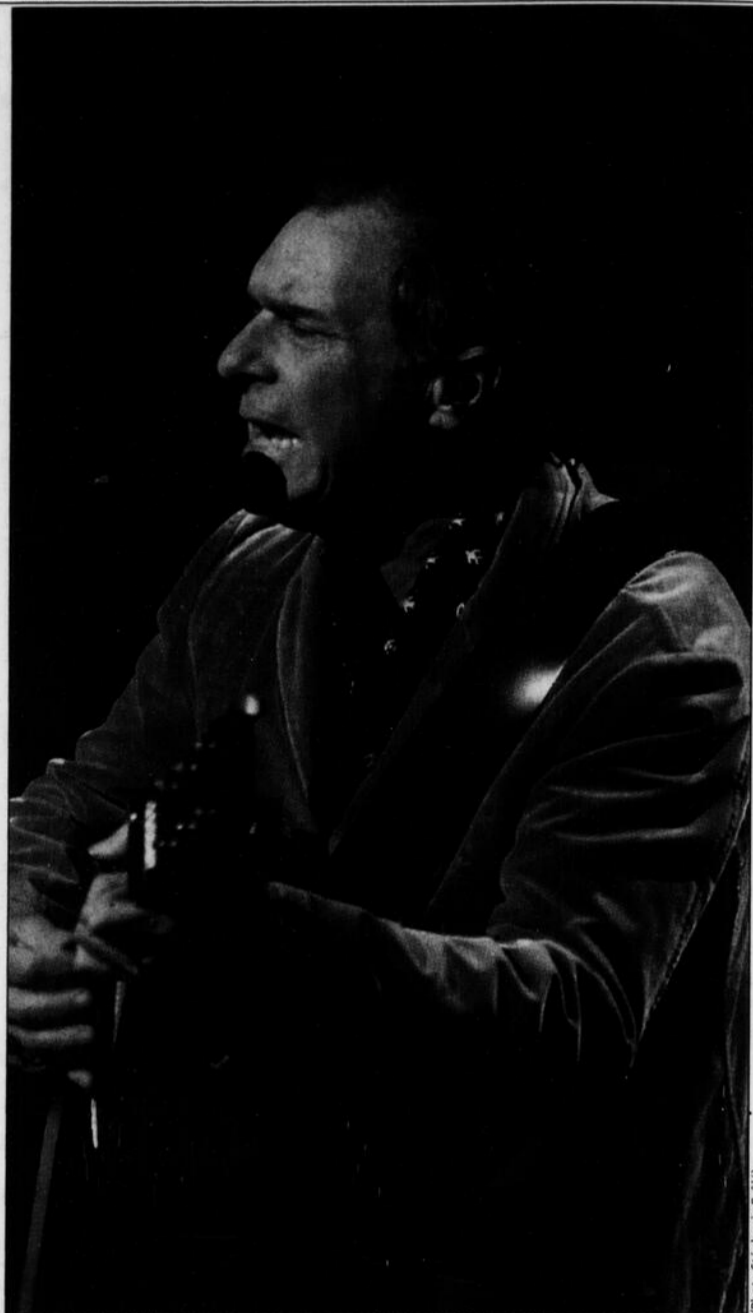
Toujours légèrement blagueur, Zachary Richard a présenté à ses fans une danse pour le moins inusitée: la danse de l'écrevisse. C'en est suivi un numéro de chant entre les hommes et les femmes où l'Acadien a bien fait rire en prenant une voix très aiguë lorsque venait le temps de faire chanter les dames et au contraire, en prenant des allures macho pour la gent masculine.

POPULAIRE

C'est sur des notes rythmiques inspirées de multiples styles musicaux et au son de l'accordéon que le spectacle s'est terminé. Après s'être fait attendre quelques instants, Zachary Richard est réapparu sur scène, seul, avec sa guitare, pour entamer *La ballade de François Paradis*.

Puis sur les premières notes de son succès, *La Ballade de Jean Batailleur*, le percussionniste Paul Picard, le bassiste Mario Légaré et le guitariste Simon Godin sont venus accompagner l'artiste, le temps d'une dernière chanson, sous les cris de la foule qui chantait avec lui.

Zachary Richard et ses musiciens ont quitté la scène en donnant quelques poignées de main aux spectateurs et en saluant chaleureusement la foule qui ne s'attendait pas à passer une si belle soirée. ■



Zachary Richard n'a eu aucune difficulté à séduire et à émouvoir son public, vendredi dernier, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean.

Une semaine de relâche culturelle!

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

La semaine de relâche approche et il est temps de penser à quelques activités qui permettront d'occuper le temps libre des jeunes écoliers. La vie culturelle de Saint-Jean-sur-Richelieu étant dynamique, plusieurs activités, ateliers et expositions sont offerts du 1^{er} au 5 mars. En voici quelques-uns.

Le Service des loisirs et bibliothèques de la Ville propose trois activités au cours de la semaine. La première, intitulée *Les dino-dinosaures* se déroulera le 2 mars, de 13h15 à 14h15, à la bibliothèque Adélar-Berger. L'activité, qui s'adresse aux jeunes de sept à 12 ans, permettra aux participants de procéder à des fouilles archéologiques miniatures. Les apprentis archéologues auront même la chance de retourner chez eux avec leurs trouvailles.

La seconde activité, intitulée *Je fabrique ma marionnette*, se tiendra le 3 mars, de 14h15 à 15h15, à la bibliothèque Saint-Luc. Cette fois, les enfants de sept à 11 ans auront l'opportunité de créer leur propre personnage et de mettre sur pied un spectacle de marionnettes. L'atelier sera animé par

Odile Gauvin, une artiste de la région.

Finalement, la bibliothèque de L'Acadie accueillera, le 4 mars de 14h15 à 15h15, *La vie mystérieuse des animaux sauvages*. Cette fois, le public ciblé correspond aux enfants de six à 10 ans. Une naturaliste du CIME Haut-Richelieu apportera plusieurs spécimens naturalisés d'animaux sauvages d'ici, afin de dévoiler leurs secrets. Pour toutes ces activités gratuites, il est nécessaire de s'inscrire en communiquant avec la bibliothèque concernée. Pour rejoindre Adélar-Berger, communiquez au 450 357-2111, pour Saint-Luc faites le 450 359-2450 et finalement, pour L'Acadie, composez le 450 347-2584.

ALLEZ MOLIÈRE!

Les passionnés de théâtre ou encore les débutants qui désirent faire leur première incursion dans le milieu du jeu en auront l'occasion avec le Théâtre de Grand Pré. À l'instar des années précédentes, l'organisme offrira, le 2 mars, de 9 à 16 heures, un atelier de sensibilisation au théâtre pour les jeunes. L'activité s'adresse particulièrement aux enfants de dix à 14 ans et sera présentée par une comédienne bien connue dans la région, Élise Quirion.



Parmi les ateliers offerts, la bibliothèque Saint-Luc propose la fabrication de marionnettes avec Odile Gauvin.

Le coût de l'atelier est fixé à 30\$ par enfant. Des formulaires d'inscription sont disponibles au www.theatregrandpre.ca. Les chèques doivent être faits au nom

du Théâtre de Grand Pré, A/S Marianne Lambert. L'adresse postale est le C.P. 10066, Saint-Jean-sur-Richelieu, J2Y 1J6. Il est possible d'obtenir davantage

d'information en contactant Marianne au 514 378-3443 ou au 450 358-4978.

EXPOSITIONS

Outre les ateliers destinés aux jeunes, il est également possible d'initier les enfants aux joies des musées et salle d'exposition. Ainsi, à la bibliothèque Saint-Luc, le Salon rouge accueille présentement *Incartade* du céramiste Luc Delavigne. Toujours dans le domaine de la céramique, le Musée du Haut-Richelieu présente *L'objet du rappel*, un collectif mêlant l'histoire à l'art par le biais de créations revenant sur le passé des objets de céramique. Le Musée présente également des expositions permanentes dont *Grandes industries et petits ateliers de céramique du Québec (1873-1980)*.

Finalement, pour s'initier à l'art actuel, il est possible de visiter *Déshabillez les guirlandes* de l'artiste Julie Cotton. L'exposition est présentée chez Action Art Actuel. Puis, à proximité, la coopérative art[o] présente *Lumières, gestes et intensités: une Trilogie* des artistes Joann Côté, Sylvie Drolet et Céline Girard. Il est toutefois important de prendre note que cette exposition ne sera présentée qu'à compter du 4 mars. ■

Le Musée du Haut-Richelieu présente *L'objet du rappel*

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

D'u 25 février au 25 avril, le Musée du Haut-Richelieu accueille l'exposition *L'objet du rappel* regroupant le travail d'une dizaine d'artistes. Plus d'une vingtaine de créations seront alors exposées, retraçant l'histoire de la céramique au Québec et dans la région.

L'idée de mettre sur pied une exposition de cette originalité est unique au Québec. Pendant près de trois mois, dix artistes ayant accepté l'invitation du commissaire Luc Delavigne ont travaillé à l'élaboration d'une à trois oeuvres en lien avec l'histoire. Tous devaient s'inspirer des pièces exposées ou entreposées au Musée du Haut-Richelieu et disposaient d'une période approximative de deux mois et demi pour mener à terme leur projet.

Ainsi, Manon Delorme a opté pour une pièce des années 1960 lui rappelant son enfance. Elle a donc laissé tomber son travail utilitaire habituel pour créer une pièce décorative. De son côté, Jacynthe Brind'amour a voulu mettre en valeur le désintéressement et l'abandon de la céramique industrielle au Canada. Elle a donc choisi une pièce que l'on retrouve sur les toilettes. Finalement, Sophie-Ève Adam s'est laissé gagner par l'importance des

représentations animales sur les pièces du 18^e siècle.

Les autres artistes sont Catherine Auriol, Rachel Grenon, Matthieu Huck, Geneviève Boudreault, Éloïse Marchand-Duchesneau, Anne-Marie Turcotte et Isabelle Villeneuve.

EXPOSITION

Au cours de l'exposition, le public sera appelé à voir à la fois les pièces originales ayant servi d'inspiration et le résultat de la créativité des artistes d'aujourd'hui. Si ces derniers ne seront présents qu'au cours du vernissage qui aura lieu le 25 février, à 17 heures, des fiches informatives seront disposées près des pièces afin d'expliquer leur origine et la démarche artistique ayant permis leur création.

Ce genre d'évènement, unique au Québec si on en croit les artistes, permettra de voir sous un autre angle le travail de la céramique qui, bien que très important au début du 20^e siècle et extrêmement présent dans la région pendant des décennies, demeure méconnu du grand public. Si les musées accueillent rarement des expositions mettant à l'avant-plan ce matériau, c'est que les artistes d'aujourd'hui produisent davantage d'objets utilitaires tels que des éléments de vaisselle.

Luc Delavigne souhaite d'ailleurs que l'exposition permette d'attirer un vaste



Le commissaire de l'exposition, Luc Delavigne, est entouré de trois artistes de l'exposition, Jacynthe Brind'amour, Sophie-Ève Adam et Manon Delorme.

public. L'exposition constitue également une façon originale de présenter une facette de l'histoire régionale aux enfants et de redécouvrir certaines pièces de la vie de tous les jours confinées

aux tablettes. Le Musée du Haut-Richelieu est ouvert au public de 11 à 17 heures du mardi au samedi ainsi que de 13 à 17 heures le dimanche. Information: 450 347-0649. ■

L'art de déshabiller les guirlandes!

Dès vendredi, le centre d'artiste Action Art Actuel présentera *Déshabiller les guirlandes*, une exposition de l'artiste Julie Cotton. Toutefois, pour bien apprécier le travail en montre jusqu'au 3 avril, il faut connaître l'histoire derrière. Voici donc les dessous d'une création.

Nous vous en parlions la semaine dernière, Action Art Actuel accueille, quelques fois par année, des résidences d'artistes. Pour débuter 2010, c'est Julie Cotton qui s'est vue offrir cette opportunité. Une condition s'imposait toutefois à elle: parvenir à mettre sur pied une exposition en lien avec *Le dernier instant*, une série du commissaire Mathieu Beauséjour. L'artiste a choisi de relever le défi.

Avant même de s'installer chez Action Art Actuel, Julie Cotton possédait sa propre idée de départ, soit celle de la célébration des connaissances, du passage de la théorie à la pratique de l'art. Pendant de nombreuses années, elle a étudié l'art et la muséologie, lisant livre par-dessus livre, note de cours par-dessus note de cours. De fil en aiguille, l'élément central a donc vu le jour. Qui dit célébration, dit ballons et confettis.

Ainsi, l'artiste a choisi de transformer toute la documentation étudiée au fil des ans en un amas de confettis. Le principe n'était pas de détruire tous ces papiers, mais bien d'en faire l'élément premier d'une célébration. Ce travail a nécessité beaucoup de patience, et surtout d'ingéniosité. Les milliers de pages poinçonnées ont dû être dans une imprimerie, faute de temps. En effet, tout détruire aurait pris plusieurs années à l'artiste, d'où l'utilité d'une machine.

Cette étape a toutefois amené son lot de surprises. Les machines poinçonnant des milliers de pages à la fois, les confettis n'étaient pas prêts à flotter dans les airs. Ils étaient plutôt condensés les uns sur les autres, formant de petits cylindres. Julie



Pour créer cette exposition, Julie Cotton s'est mise dans l'ambiance. Au plancher, on remarque plusieurs ballons blancs et des confettis. Rien de mieux pour recréer la joie des fêtes.

Cotton a donc fait appel à l'aide des employés d'Action Art Actuel qui ont tous tenté de trouver une solution. L'idée retenue a été de mettre ces petits papiers dans une taie d'oreiller trempée et de les mettre dans la sècheuse. Inusité, n'est-ce pas?

Pour ce qui est des autres éléments de l'exposition, l'artiste a choisi de conserver le nom de tous les auteurs qui ont vu leur travail être transformé en confettis. Lors de notre passage dans l'atelier, qui était d'ailleurs décoré de ballons blancs afin de mettre une ambiance de fête sur place, Julie Cotton ne savait pas encore quelle forme ces noms prendraient. Une surprise.

Le vernissage de *Déshabiller les guirlandes* aura lieu le 26 février, à 17 heures, chez Action Art Actuel. Pour en apprendre davantage sur la démarche de l'artiste, visitez le www.action-art-actuel.org. ■

Suzanne Major expose au Cégep

Du 1^{er} au 26 mars, l'artiste peintre Suzanne Major présente, à la bibliothèque du Cégep, quelques-uns de ses plus beaux tableaux. Un vernissage en présence de l'artiste aura lieu le 1^{er} mars, de 15 à 17 heures.

Suzanne Major peint essentiellement des tableaux à l'huile de style impressionniste qui expriment sa perception de la nature, perception qui s'inscrit dans une démarche humaine, personnelle, écologique et holistique.

Préoccupée par la violence, la destruction et la pollution; par la société de consommation, l'économie de marché et

la manipulation des masses par la publicité et les médias, elle cherche à témoigner de la place réelle qu'occupe l'être humain au sein d'une nature créative et vitale par opposition à la place qu'il s'est fabriquée dans un univers virtuel et institutionnel.

Elle peint depuis le passage à l'an 2000 au sein de la nature, en plein air, pour composer sa perception de la lumière sur la vie. Elle participe peu aux activités artistiques préférant se recueillir au sein des forêts, des champs, des jardins urbains et des bords de mer. La bibliothèque du Cégep est située au 30, boulevard du Séminaire, porte 12. Information: 450 347-5301. ■

TAI CHI TAOÏSTE^{MC}

MARSHI PAS QUE
C'est aussi du cardio!

En plus, c'est...

- un pas vers l'équilibre
- une méditation accessible
- un accès à une vaste culture
- une prise en main de sa santé
- et, tout cela, entouré de bonnes gens.

514 272-5271 ext. 191
ou 450 679-1018

PORTES OUVERTES
- Classes pour débutants
Le jeudi 4 mars : 19 h 30 à 21 h 30

Les prochains cours débuteront les
jeudi 1^{er} avril à 9 h 30 et samedi 3 avril à 9 h 30
au Centre des aînés
125, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

RENSEIGNEMENTS : www.taichitaoïste.org

Seul organisme fondé par le moine taoïste Moy Lin-shin, la Société internationale de tai chi taoïste a été créée en 1970 et rejoint maintenant quelque 40 mille membres dans 28 pays. Présente dans 65 municipalités au Québec, la Société de tai chi taoïste du Canada est un organisme national de bienfaisance (no 119258655RR0001) voué à la promotion de la santé dans la communauté par la diffusion des arts internes Tai Chi Taoïste.

Le nouveau Cabaret-Théâtre fait l'unanimité

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

Le confort! Parmi tous les commentaires recueillis lors du premier spectacle tenu au Cabaret-Théâtre, le 18 février, le confort est le point fort soulevé par le public. Viennent ensuite l'aspect esthétique et les nouveaux aménagements. Aucune des personnes questionnées n'a montré de réticence ou de regret. Bref, le nouveau Cabaret-Théâtre fait l'unanimité.

Les Jeudis show accueillent bon nombre d'habitues. Parmi eux, Louise Perrier. D'entrée de jeu, Mme Perrier note l'achat du nouveau mobilier et la couleur des lieux dans les teintes de rouge et gris. Même chose du côté de Denise Pardiac et de sa fille, Sandryne Pardiac Cossette. Les améliorations apportées à l'esthétisme de la salle leur plaisent. «Ça fait très théâtral», notent-elles. D'ailleurs, si elles s'attendaient à davantage de changements, elles se disent très heureuses de retrouver le cachet original de l'endroit.

Du côté des hommes, le discours demeure semblable. Évidemment, les chaises, plus larges et confortables, ainsi que les tables bien droites, leur plaisent. Claude Gagnon craignait lui aussi de voir disparaître l'aspect unique de l'endroit. Finalement, la décoration mettant l'emphase sur les détails architecturaux, il se dit rassuré et très satisfait des changements. Son ami, Pierre Rivard, en était à sa première visite au Cabaret-Théâtre. Son opinion? La salle est très moderne et correspond parfaitement à ce qui se fait ailleurs. Bref, le premier coup d'oeil est loin de déplaire.

Finalement, Vincent D'Aigle et Denis Dubois étaient eux aussi ravis par le nouveau mobilier, mais également par l'ambiance qui se dégage maintenant dans la salle de spectacle. Pour eux, le rafraîchissement de la peinture n'était pas un luxe, mais une nécessité. «C'est beaucoup plus professionnel maintenant», disent-ils. «Ça fait du bien, c'est certain!», ajoutent-ils.

Préposées à l'accueil, Lydia Déry Bernard et Marie-Rose Dubé étaient bien positionnées pour voir les réactions des gens qui entraient dans la salle. Le premier commentaire des visiteurs? La couleur. Le rouge, très présent tant sur les murs que sur le plancher, ravit les spectateurs. «Les gens ont des réactions très positives», note Mme Déry Bernard. Parmi les commentaires faits à voix haute, on pouvait entendre des «Bon! Là, ça a de l'allure!», ce qui n'était pas sans faire sourire le personnel.

ET LES EMPLOYÉS?

Mais il n'y a pas que le public qui soit très heureux par ces changements. À quelques minutes d'ouvrir les portes, les employés étaient très fébriles et excités de l'autre côté. C'était à qui aurait la chance d'être le premier à passer l'entrée, à accueillir les gens. Pour les serveuses et le personnel au bar, c'était aussi l'heure de s'habituer aux nouvelles installations, ces dernières ayant été modifiées et positionnées autre part, les habitudes sont à refaire.

Directeur général de la SPEC, Guy Boulanger semblait aussi très fébrile à l'idée de dévoiler le fruit des efforts de l'organisme. Caméra à la main, il a photographié chacun des moments



Préposées à l'accueil, Marie-Rose Dubé (gauche) et Lydia Déry Bernard (droite) ont eu la joie de voir les premières réactions des spectateurs. Que du positif, nous ont-elles dit.

importants de ce dévoilement. Ces photos se retrouvent aujourd'hui sur le blogue de la SPEC, disponible sur leur site Internet.

Le Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean a été rouvert à la population le 18

février, après avoir fait l'objet d'investissements de 800 000\$ financés par la Ville, la SPEC et le Patrimoine canadien. Le groupe Quartango a eu l'honneur d'inaugurer les nouveaux aménagements, présentant son spectacle à guichet fermé. ■



Mère et fille, Denise Pardiac et Sandryne Pardiac Cossette ont particulièrement apprécié l'ambiance théâtrale qui se dégage des lieux.

TOUS LES JOURS
**NAVIGUEZ, RESTEZ INFORMÉ,
RÉAGISSEZ**

www.canadafrancais.com LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL!

CONCOURS

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER

UNE PAIRE DE BILLETS
POUR ASSISTER AU SPECTACLE DE

ALEXANDRE SEVASTIAN

18 mars

MATHIEU GRATTON

20 mars

**SOCIÉTÉ DE MUSIQUE VIENNOISE
DU QUÉBEC**

21 mars

Nom :

Adresse :

Code Postal :

Téléphone :

Pour participer, il vous suffit de compléter le coupon et le déposer à nos bureaux ou le faire parvenir par la poste à l'adresse ci-dessous. Vous pouvez également vous inscrire sur notre site web au www.canadafrancais.com, onglet/concours.

**LE CANADA
FRANÇAIS**

LE CANADA FRANÇAIS
84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3B 6X3

WEEK-END

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

Causerie

Dans le cadre des causeries organisées par le Cégep, Serge Robert offrira une conférence au sous-sol de la bibliothèque le 3 mars, à 19 heures. Il y parlera de son voyage de cyclotourisme ayant duré 70 jours. Accompagné par son épouse, Serge Robert a parcouru 6700 kilomètres en vélo. Ce voyage lui a permis de découvrir sept pays, soit la Norvège, le Danemark, l'Allemagne, les Pays-Bas, la Belgique, la France et l'Espagne. Cette activité est gratuite.

Conférence

La bibliothèque Adélar-Berger Laccueillera, le 25 février, à 19h45, l'auteur et neurobiologiste Guillemette Isnard dans le cadre d'une conférence intitulée *Survolez votre mémoire*. Les personnes intéressées à y assister doivent s'inscrire gratuitement.

Au cours de la soirée, la conférencière expliquera comment fonctionne la mémoire. Elle démontrera également comment cette faculté est conditionnée par le vécu, les émotions, les états d'esprit et bien d'autres facteurs.

Cette conférence est offerte gratuitement à tous les abonnés des bibliothèques de la Ville. Pour s'inscrire, téléphoner au 450 357-2111.

Exposition au Châtelet

Du 26 au 28 février, la Galerie d'Art Le Châtelet présente l'exposition *Du pinceau au couteau* de l'artiste Robert Jarry. L'entrée est gratuite. L'exposition est ouverte au public de 13 à 17 heures vendredi et samedi, ainsi que de 10 à 17

Conférence à la Société d'histoire

Le 2 mars, à 19h30, le conférencier Pierre Couture fera revivre Marie-Victorin, un grand maître d'oeuvre. Cette présentation aura lieu à la bibliothèque de la Société d'histoire du Haut-Richelieu au 203, rue Jacques-Cartier Nord. L'entrée est gratuite.

Marie-Victorin, un frère des Écoles chrétiennes, est le premier scientifique professionnel. Né Conrad Kirouac (1885-1944) à Kingsey Falls, il a d'abord été connu comme fondateur du Jardin botanique de Montréal puis comme auteur principal de la publication *La flore laurentienne*. Il était un botaniste de première force, pionnier de l'écologie naissante, et savant reconnu internationalement.

En plus de tout ça, Marie-Victorin était un écrivain au style pittoresque, un pédagogue attentif au développement du peuple canadien-français et un innovateur dans de nombreux autres domaines.

Outre la biographie de ce grand homme, un ouvrage publié par Pierre Couture, des copies de la *Flore laurentienne* et des *Croquis laurentiens*, les personnes présentes pourront consulter sur place le volume *Flore Desmidiale de la région de Montréal*, publié par les Frères de l'instruction chrétienne de La Prairie.

heures, dimanche. Information: 450 346-4920.

Appel de dossiers

Le comité organisateur de la Fête nationale 2010 à Saint-Jean-sur-Richelieu recherche des artistes et artisans désirant faire partie du Village des arts, une tradition qui dure depuis sept ans.

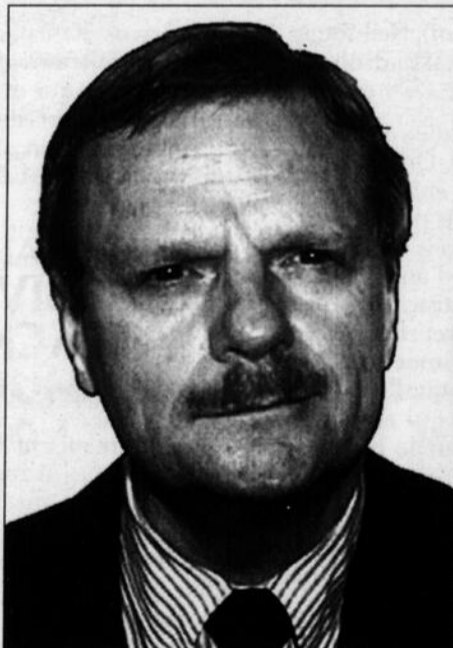
L'évènement regroupera des artistes, artisans et producteurs de la région et d'ailleurs. Tous les kiosques devront démontrer un aspect complémentaire et différent des autres en plus de s'adresser à toute la famille. Grâce à la collaboration de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, des tables, des chaises et de l'éclairage seront fournis aux participants. Les frais d'inscription sont de 75\$ pour un emplacement d'environ 10'x10'.

Pour de plus amples renseignements: 450 346-1141 ou par courriel à marieeve.boulangier@snqsl.qc.ca.

Comédiens recherchés

Les responsables du Labyrinthe Arctic Gardens sont à la recherche de comédiens animateurs ainsi que de scénographes en vue de l'édition 2010 qui aura lieu sur la thématique d'Alice au pays des merveilles.

Des rencontres avec les candidats auront lieu à la fin mars pour les scénographes et au début avril pour les comédiens. Tous les candidats doivent faire parvenir leur curriculum vitae complet à l'adresse suivante: lelabyrinthe.auditions@gmail.com. Les comédiens doivent également faire parvenir une photo.



Pierre Couture est un ancien journaliste et chroniqueur à Radio-Canada. Il présentera des photographies, des illustrations et des images, faisant revivre une époque qui a marqué l'histoire québécoise.

Au cours de la soirée, il sera également question de Marcel Raymond, un Johannais qui est entré au service du Jardin botanique en 1943. Il en a été le conservateur de 1962 et 1970.

Information: 450 358-5220. ■

AU CLAVIER

Les Beatles

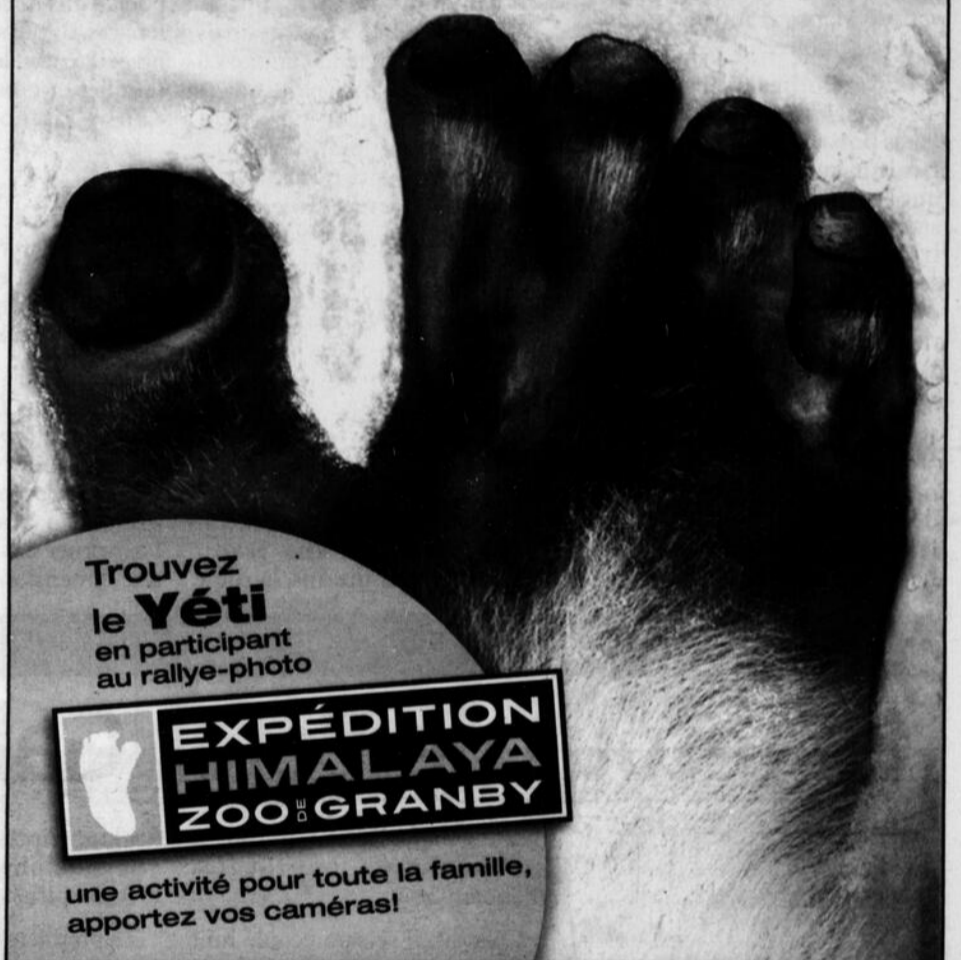
Le 14 mars, à l'église d'Henryville, Laura lieu un concert intitulé *Les mélodies des Beatles*. Le trio Robin Grenon sera sur place.

Au son de l'orgue paroissial, de la harpe et des percussions, les musiciens du trio Robin Grenon présenteront

quelques-unes des plus belles mélodies des Beatles, mais également des airs connus des années 1960. Les billets sont en vente au coût de 10\$ pour les adultes et de 5\$ pour les étudiants. Il est possible de s'en procurer à l'église, à l'Hôtel de Ville, au Resto Ti-Polo ainsi qu'à l'entrée. La représentation débutera à 14 heures. Information: 450 299-2084. ■

YÉT'ICI TOUT L'HIVER!

Ouvert tous les week-ends
et tous les jours de la relâche!
Détails zoodegranby.com



Animaux sous la neige

Féerie des lumières
avec structures lumineuses

Des chorales

qui vous plongeront dans une ambiance magique

Personnages de contes de fées
pour vous amuser

Labyrinthe de l'Asie

Glissade du Yéti

Pavillon des éléphants
seulement ouvert l'hiver

Animations en continu

De 10h à 18h

ZOO GRANBY **YÉT'ICI**
TOUT L'HIVER!

GAGNEZ 1 DES 2 FORFAITS FAMILLE
2 ADULTES (13 ANS ET PLUS) - 2 ENFANTS (3 À 12 ANS)

Nom: _____ Tél.: _____

Remplissez le bon de participation et faites-le parvenir au journal «Le Canada Français», 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X3 avant le jeudi 25 février 2010, 17 h. Tirage le vendredi 26 février 2010 à 12 h.

LA PORTE

Poésie signée Margaret Atwood

JEAN-FRANÇOIS
CRÉPEAU

J'étais à lire *La porte* (Le lézard amoureux, 2009), le plus récent recueil de poésie de la grande écrivaine canadienne Margaret Atwood, lorsque j'ai appris le décès d'une autre grande artiste, Kate McGarrigle. J'ai alors mis les *French record* dans le lecteur CD et les sœurs Kate et Anna me disaient que les bonheurs et les peines du quotidien sont plus faciles à assumer quand on les enveloppe de poésie. Cela rejoignait les vers de Margaret Atwood jusqu'à leur ressembler.

Les mélodies et les airs des McGarrigle m'ont permis d'aborder la poésie de Margaret Atwood, par leur imagerie et la simplicité que l'écrivaine y a installées. Je me suis laissé prendre au jeu des quatre parties du recueil. Chaque séquence m'a mené dans un espace poétique réfléchissant un aspect particulier de la vie réelle, dans ses gestes ou dans ses pensées. Petit à petit, c'est tout un univers qui s'est construit sous mes yeux et qui s'est établi en moi.

Je vais au poème éponyme, aux dernières pages du livre, car c'est là que la démarche poétique de l'écrivaine trouve son achève-

ment. L'image de la porte s'ouvre sur la vie domestique, se referme par peur de ce qu'on y voit, s'ouvre à nouveau sur le temps qu'il fait dehors comme celui de la vie de famille, qui se referme... Le symbole de la porte est particulièrement fort quand on l'associe au va-et-vient auquel le quotidien nous soumet. Un peu comme si chacune de ces entrées et de ces sorties tentait d'atteindre une impossible issue.

La première partie du recueil compte onze poèmes qui me semblent s'adresser à des moments précis du passé. Ainsi, «L'Europe à 5\$ par jour» — un temps passé qui ne reviendra peut-être jamais — illustre un souvenir comme s'il s'agissait d'une image qui manque de netteté et qu'on ne parvient pas à mettre au point; ainsi, on a peine à rattraper ce qu'elle a vraiment été. «Résurrection de la maison de poupée», une des pièces de vers que je préfère, ramène la poésie comme moyen d'embellissement de ce qui, autrement, serait banal, presque trivial; ici, c'est tout ce qu'une maison de poupée, comme on en faisait jadis, qui est ranimée jusqu'à la féerie qui les a souvent habitées. Un dernier poème de cette suite, «Papillon», raconte comment le père, maintenant âgé de 90 ans, revoit l'enfance de ses dix ans, la route

vers l'école le long de la rivière et «...entre/son désir de savoir et son besoin d'exaltation/il n'y avait pas de frontière.» Qui n'a pas ressenti une telle émotion?

La seconde s'ouvre sur «Vos enfants se coupent les mains...». À nouveau, Margaret Atwood observe le quotidien des enfants, «en traversant derrière le miroir/ou se cachait l'être aimé», se blessent et qu'elle ne peut rien y faire. Malgré tout, les enfants «tentent encore d'attraper les lunes et les échos». Plus loin, «Les poètes tiennent le coup», un des plus longs poèmes de l'ouvrage, évoque la vie des poètes: «Ils ne sont rien si ce n'est tenaces. Ils ne peuvent chanter, ils ne peuvent voler. Ils ne font que sautiller et croasser/et se cogner dans l'air comme dans des cages...»

Plus loin, «La météo» est mise en perspective: «On avait l'habitude d'observer les oiseaux; maintenant on observe le temps.», la météo s'est imposée au-delà des «guerres et autres diversions».

Les vers que Margaret Atwood a réunis dans *La porte* (Le lézard amoureux) rappellent que la poésie est d'abord et avant tout une façon d'appréhender la vie, de la prendre à bras-le-corps et de l'exprimer en la projetant dans une dimension universelle. ■

MANIÉRISME DU DIABLE

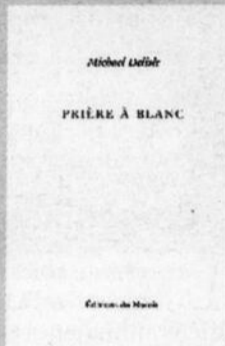
(Poètes de brousse, 2008) par Kim Doré.



Vous ai-je déjà parlé de Kim Doré, une des poètes les plus remarquables de sa génération? Outre d'avoir publié trois recueils, elle a cofondé et codirige les éditions Poètes de brousse avec Jean-François Poupart. Sa poésie a reçu à ce jour 7 prix, dont celui des lecteurs du Marché de la poésie de Montréal 2009. *Maniérisme du diable* est fait de trois suites: Tout bas des chimères, Fleuves et Araignées du soir. Rien à gommer, tout à laisser pénétrer dans l'univers de chacun jusqu'à ce que l'émotion nous étreigne: «une folle empêtrée dans les précieuses chaînes de son amour à tout confondre». Être attentif aux vers de Fleuves où la vie de l'enfant ou de l'enfance s'en échappe: troublant. Et l'espoir demeure: «pour le dire tout bas, tu n'es pas mort, il y a des ailes qui dépassent.»

PRIÈRE À BLANC

(Noroît, 2009) par Michael Delisle.

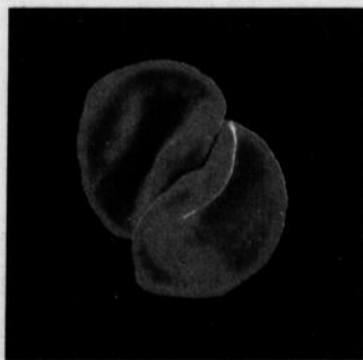


Prière ainsi associé à la locution à blanc suggère un geste sans conséquence, ne tire-t-on pas à blanc quand on veut semer le doute, parfois jusqu'à la frayeur? Le recueil est organisé en quatre temps — Blason, Élan, Des montagnes qu'on voit dedans, Ruine en temps réel —, chacun comptant de courts poèmes ou une suite de vers, certains en prose. Le poème éponyme donne le ton général, celui de l'amour aussi présent qu'insaisissable. Un amour des Autres, un amour de l'Autre comme la vie le commande. Ici, un passage obligé, celui du «Tombeau du jeune homme». Là, une suite d'images de gestes posés comme un bilan, comme un nouvel élan. Puis, c'est la quête de la transparence de la poésie, celle «Qu'on verrait dedans sans pouvoir se tromper». La sensibilité du poète, même enfouie dans les pelures du genre, nous rejoint au tournant du vers. ■

Le retour de Peter Gabriel et Massive Attack

GILLES LÉVESQUE
gilles.levesque@canadafrancais.comSCRATCH MY BACK
PETER
GABRIEL

PERFORMANCE: 8 1/2 SUR 10



C'est l'année des revenants! Après de longues années de silence, Peter Gabriel, Massive Attack et Sade sortent de l'ombre dans l'espoir que leurs fans ne les aient pas oubliés. Dans le cas de Sade (on vous en reparle la semaine prochaine), cet album qu'on n'attendait plus s'est écoulé à plus de 500 000 exemplaires en moins

d'une semaine, ce qui lui vaut la première place du palmarès Billboard 200.

Cela dit, il se sera écoulé huit longues années entre la sortie de *Up et Scratch My Back*. C'est long, beaucoup trop long pour des fans qui réalisent que l'ex-chanteur de Genesis vient de franchir le cap de la soixantaine. C'est d'ailleurs pourquoi nous serons au Centre Bell, le 29 avril prochain, pour le revoir de nouveau dans une mise en scène qui promet d'être hallucinante avec la présence de 54 musiciens sur scène. Ce pourrait bien être sa dernière visite à Montréal. Qu'on se le dise.

Toujours est-il que Peter Gabriel joue cette fois les interprètes. Il nous propose douze chansons écrites par des grands de la chanson et de jeunes artistes de la relève à l'avenir prometteur. Au menu, des pièces de David Bowie et Brian Eno (*Heroes*), Paul Simon (*The Boy In The Bubble*), Elbow (*Mirrorball*), Bon Iver (*Flume*), Talking Heads (*Listening Wind*), Lou Reed (*The Power Of The Heart*), Arcade Fire (*My Body Is A Cage*), The Magnetic Fields (*The Book Of Love*), Randy Newman (*I Thing Going To Rain Today*), Regina

Spektor (*Après Moi*), Neil Young (*Philadelphia*) et Radiohead (*Street Spirit*).

La première écoute s'avère plutôt déconcertante. On reconnaît d'emblée la voix inimitable de Peter Gabriel, mais pas nécessairement les chansons qu'il interprète! La présence d'une cinquantaine d'instrumentistes classiques contribue aussi à cet effet d'étonnement qui s'estompe toutefois au fur et à mesure que l'on apprivoise cet album qui est d'une grande beauté sur le plan des arrangements.

À notre avis, le plus beau moment est son interprétation de *My Body Is A Cage*, de Arcade Fire, un groupe montréalais qui est très respecté sur la scène internationale. C'est franchement impressionnant à entendre. Il en va de même pour *Heroes*. David Bowie a d'ailleurs reconnu publiquement que c'est la première fois qu'il est ému de la sorte en entendant une interprétation de l'une de ses chansons. Par contre, on doute que Radiohead ait ressenti les mêmes sensations. C'était à notre avis un très mauvais choix de chanson pour rendre hommage à ce groupe britannique qui est dans une classe à part.

Ce qui est d'autant plus intéressant avec ce projet ambitieux, c'est que les artistes qui ont retenu l'attention de Peter Gabriel sortiront à leur tour un album en s'inspirant de ses plus belles chansons. Ça promet!

HELIGO LAND
MASSIVE
ATTACK

PERFORMANCE: 8 SUR 10

Ceux qui me lisent régulièrement savent que j'ai aussi un faible pour Massive Attack, les rois du trip-hop. Malheureusement, le trio de départ s'est enlisé dans des conflits qui ont fait en sorte que cette formation est devenue l'affaire d'un seul homme il y a



quelques années. On parle ici de 3D, lequel a finalement renoué avec Daddy G pour ce nouvel album qui nous fait quelque peu penser à Mezzanine, l'un des meilleurs disques de Massive Attack avec *Protection*, leur chef-d'œuvre à ce jour.

Malgré l'absence de Mushroom, ce trio devenu un duo étonne à nouveau avec cette musique qui a la particularité d'être inspirante, dérangeante et mystifiante. Comme musique urbaine relevant du grand art, il est difficile de trouver mieux depuis que le trip-hop agonise.

Comme par le passé, Massive Attack fait appel à plusieurs chanteurs connus ou à découvrir. Notons entre autres la collaboration de Diamon Albarn (*Blur*, *Gorillaz*), Guy Garvey (*Elbow*), Tunde Adedimpe (*TV On the Radio*) et Horace Andy, qui chantait déjà sur le tout premier album de Massive Attack.

Bref, voilà un autre retour que l'on peut qualifier de réussi. Espérons que cette formation de Bristol passera à nouveau par Montréal au cours de l'année. Nous y serons. ■

WEEK-END

DVD & VIDÉO

Un excellent film sur la vie de Gabrielle «Coco» Chanel

PASCAL CLOUTIER



Le démineur



Le démineur

Je ne comprends pas cet engouement pour le dernier film de Kathryn Bigelow, l'ex-conjointe de James Cameron. *Le démineur* est un film digne d'intérêt, les prises de vue inventives, le scénario pas très compliqué et les acteurs sont corrects. Je n'ai toutefois rien relevé de si impressionnant. Pourtant, ce long-métrage est en nomination dans neuf catégories pour un Oscar. Je dois être dans le champ pas à peu près.

Je vais me confesser d'un détail influent dans la manière dont j'ai dû regarder le film. Lors de sa location à mon club vidéo de rechange, j'ai pris sur la tablette une copie sans m'inquiéter de quoi que ce soit. J'arrive à la maison, je m'installe pour en faire le visionnement. Le film n'offre alors qu'une trame traduite! Je n'avais pas vu ça depuis ma dernière location VHS. C'est quoi cette mise en marché merdique?

J'ai visionné ce film de guerre de deux heures avec des acteurs dont les lèvres ne bougent pas en synchro avec le texte qu'ils débitent en français. Ça, ça brise mon plaisir pas à peu près! La deuxième erreur qui aurait pu se produire c'est d'avoir offert une version DVD plein écran et une autre panoramique. Ça aussi ça n'aurait eu aucun sens. Voilà pour ma montée de lait de la semaine. Disons que ça n'aidait pas à apprécier le film de Kathryn Bigelow.

Cela dit, sachez qu'une équipe de soldats est chargée de désamorcer des bombes dans les rues de villes irakiennes. Il ne reste que quelques jours de service au trio pour enfin retrouver le chemin de la maison. Mais voilà qu'un membre décède et qu'un nouveau coéquipier, une véritable tête brûlée, s'incorpore à l'équipe. Les déboires du trio nous sont exposés et la relation que ses membres entretiennent avec la mort est assez particulière.

J'aimerais qu'on m'explique pourquoi on encense ce film de la sorte pour que je comprenne.

Coco avant Chanel

Voilà une personnalité dont je ne savais pas grand-chose. Il y a plusieurs mois, j'ai su qu'en France, le film connaissait du succès et j'anticipais son arrivée sur nos écrans puis dans nos clubs vidéo. J'ai donc loué le film dès sa sortie et je suis ressorti du visionnement en ayant appris beaucoup sur madame Chanel. Je me suis couché moins naïseux!



Coco avant Chanel

Femme de tête qui, justement, n'en faisait qu'à sa tête, Gabrielle «Coco» Chanel (Audrey Tautou) s'est libérée du carcan social réservé à la femme au début du XX^e siècle. Il faut savoir que le film réalisé par Anne Fontaine

traite seulement d'une période de la vie de cette femme impressionnante. Cette période couvre les années avant qu'elle eût ouvert sa première boutique de chapeaux à Paris en 1909.

Le chemin pour se rendre au succès n'a pas été facile pour cette femme qui a changé la mode et la haute couture. Orpheline, délaissée par sa sœur qui, elle, s'accommodait plutôt bien des mœurs de l'époque où épouser un homme riche était le mieux que pouvait espérer une femme, Gabrielle en arrachera longtemps. Contre son gré, elle acceptera de se faire vivre par un riche héritier dans son château de Compiègne, au nord de Paris. Considérée comme une simple maîtresse par Étienne Balsan (Benoit Poelvoorde), la pauvre ne trouvera le bonheur que lorsqu'elle s'affranchira de cette vie qu'elle considère pathétique.

L'élément déclencheur de cet éveil pour l'indépendance passe par la rencontre d'un associé de Balsan, un riche homme d'affaires britannique du nom de Arthur «Boy» Capel (Alessandro Nivola). Coco trouvera en cet homme, non seulement un amant pour lequel son cœur battra enfin, mais aussi celui qui lui procurera l'investissement initial à

s'ouvrir une boutique qui vendra ses créations chapelières.

Anne Fontaine nous offre ici un très bon film biographique. On en vient à espérer qu'un second film couvrant l'autre moitié de la vie de la grande designer (elle est morte en 1971) nous sera offert un jour. Audrey Tautou est impeccable dans ce rôle qui lui sied bien et Benoit Poelvoorde prouve encore une fois tout le talent qu'il a à offrir. La caméra de la réalisatrice souligne avec subtilité tout l'intérêt que portait Coco Chanel à la haute cou-

ture. Les plans de caméra, le regard porté sur la garde-robe à la mode à la fin du XX^e siècle sont ingénieux et, comme le sujet de ce scénario, nous sommes à même d'observer les faux pas et les bons coups des femmes qui portaient la robe et tous ces attributs.

Ne serait-ce que pour son parfum N° 5, l'introduction des pantalons pour les femmes, des cheveux courts et de chics cardigans, il faudrait nous raconter le reste de l'histoire qui, espérons-le, sera un peu plus joyeux que les jeunes années de Gabrielle Chanel. ■



Grâce au pouvoir d'achat de son grand réseau, New Look poursuit son offre:

Montures
GRATUITES

Plus de 200 modèles par succursale!

*Cette offre est valide pour un temps limité sur une sélection de montures et s'applique à l'achat de lunettes complètes incluant des verres optiques avec traitement résistant aux rayures. Ne peut s'ajouter à tout autre rabais ou promotion. Monture à titre indicatif seulement. Détails en magasin. Michel Laurendeau, opticien.

lunetterie
NEWLOOK

25 ans de
VISION

St-Jean-sur-Richelieu
949, boul. du Séminaire N.
450 348-1155



Examen de la vue sur place par des optométristes
Prescriptions de l'extérieur acceptées
www.newlook.ca 1 800 463-LOOK (5665)

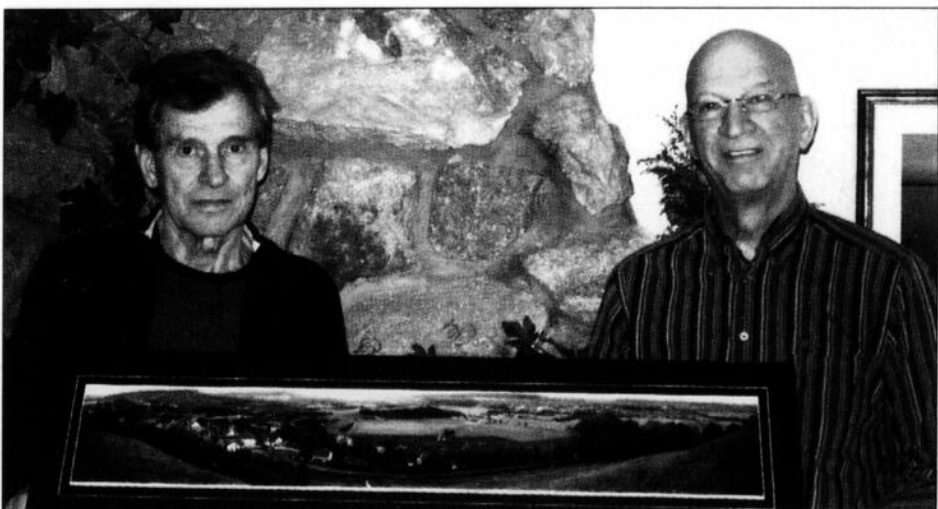
Dr^e Brigitte Martel et Dr^e Yen Vo, optométristes

- ② Grande disponibilité d'examen de la vue avec ou sans rendez-vous
- ② Salle d'optométrie dotée d'équipements des plus modernes



Contactez-nous
450 348-1156

582381101C_20100224r



Il remporte son oeuvre favorite

Encore cette année, le Club de photographies JPC a fait un heureux en la personne du Dr André Gamache. Ce dernier, à l'instar de dizaines d'autres visiteurs, a rempli un coupon de participation à l'occasion de la plus récente exposition du groupe qui se tenait, les 13 et 14 février, aux Halles Saint-Jean. Il a eu la chance de voir son nom être pigé au hasard, remportant ainsi son oeuvre favorite de l'exposition, *Symphonie Champagnoise*, de Jean-Paul Coulombe. ■

Art[o]-jazz reçoit Dawn Tyler Watson

Très aimée du public des Soirées art[o]-jazz, la chanteuse Dawn Tyler Watson offrira à nouveau une prestation, le 25 février, à 20 heures, dans le cadre des soirées art[o]-jazz qui se tiennent à la coopérative art[o], au centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Elle sera accompagnée du groupe de musiciens maison.

Ceux qui connaissent Dawn Tyler Watson savent que cette artiste se produit depuis plusieurs années dans les festivals du Canada, de l'Europe et des États-Unis. Elle a remporté de nombreuses distinctions, dont le prix Québec Lys Blues décerné à la meilleure artiste féminine trois années de suite (de 2003 à 2005), le Trophée Blues pour la meilleure artiste féminine internationale (en 2004 en France), l'International Screamin' Jay Hawkins Award pour le meilleur spectacle (en 2002 en France) et le prestigieux Canadian Maple Blues Award.

Dawn Tyler Watson a aussi été en nomination à plusieurs reprises comme artiste de l'année (deux fois) et meilleure chanteuse (sept fois).

DU BLUES ET DU JAZZ

Même si on l'a surnommée la «Reine du blues» de Montréal, Dawn est aussi l'une des meilleures chanteuses jazz de la ville. En plus de composer et de faire des tournées, elle a renoué avec son métier d'actrice, en 2004, en décrochant un premier rôle aux côtés du célèbre Roy Dupuis dans le film *Jack Paradise, les nuits de Montréal*.

Le groupe de musiciens maison des Soirées art[o]-jazz est composé de Pierre-



À la demande générale, Dawn Tyler Watson sera de retour sur les planches des Soirées art[o]-jazz ce jeudi.

Armand Tremblay au piano, d'André Lahaie à la contrebasse et de Claude Gauthier à la batterie.

Rappelons une fois de plus que la coopérative art[o] est un carrefour de créativité artistique dans la région du Haut-Richelieu. Elle veille à la promotion des artistes œuvrant dans différents champs d'activités, tels les arts visuels, la littérature, la musique, le théâtre et les métiers d'art. Art[o] est situé au 2, rue Saint-Georges à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour connaître la programmation complète, visitez le www.cooparto.com.

SEXE-PRIMER, SEXE-PLIQUER

La sexualité chez les personnes âgées

NICOLE GIBEAU



Je tiens à m'entretenir sur un sujet des plus délicats et tabous, qui parfois n'est pas apprécié des membres de la famille ou des employés: la sexualité chez les personnes âgées.

N'oubliez pas que vous avez été conçu de façon sexuelle, pourquoi faire l'autruche et ne pas croire que les personnes âgées ont eux aussi besoin d'aimer et d'être aimés, de toucher et d'être touchés. Il appert que la sexualité du 3^e âge n'est pas aussi énergique et active qu'à 30 ans, mais les besoins de tendresse, d'affection et d'amour sont les mêmes pour les individus et ce, de la conception à la mort.

Les massages sont une excellente formule d'échange de caresses et tendresse, prendre soin d'un corps endolori d'arthrite ou endolori de blessure sportive, qu'elle est la différence? Lorsque deux personnes vivent seules et ont envie de partager de bons moments ensemble, c'est un cadeau du ciel. Les personnes âgées ont le droit à leur vie privée, à une vie affective d'autant plus s'ils sont autonomes. Pourquoi les priver?

SENSUALITÉ

Lors de la rencontre des corps, les amoureux âgés se baignent dans un élan de sensualité et de caresses qui leur est propre, comme pour nous tous d'ailleurs. Les femmes ont l'avantage de pouvoir jouir par pénétration et par stimulation clitoridienne jusqu'à la fin de leur vie. Les hommes ont des changements physiologiques importants qui peuvent faire en sorte de créer des pertes d'érection. Il y a bien sûr le Viagra pour rectifier la réaction érectile pour la pénétration, mais le développement sensitif et sensuel est à développer également. Savoir apprécier et recevoir des caresses corporelles qui sont souvent aussi jouissives sinon plus que le simple coït.

Les personnes âgées autonomes ont leur vie à poursuivre. Ils sont capables d'amour, de tendresse, d'affection, de stimulation, de sentiment et surtout de respect. Ce sont des personnes amoureuses et aimantes, laissez-leur la liberté de choisir.

J'ai titillé votre curiosité? Je vous invite à m'envoyer vos questions, interrogations, réflexions et autres. Je vous souhaite une bonne santé sexo-logique! Nicole Gibeau, sexologue, 450 347-9890

nicole.gibeau@videotron.ca



Une entreprise familiale à votre service depuis 26 ans

Bienvenue à l'Érablière Raymond Meunier & Fils

325, Rang des 54, Richelieu
(autoroute 10, sortie 29)
via le chemin des Patriotes à Iberville

OUVERTURE le dimanche 28 février
Spécial d'ouverture

12\$ adulte
Vendredi soir 15\$

- Repas à l'ancienne - Menu à volonté
- Beignes chauds GRATUITS en matinée
- Danse & animation - Tire sur neige
- Promenade en voiture avec chevaux GRATUITE.
- Ferme de 60 animaux

450-347-0757
www.meunier.qc.ca

OUVERTURE LE 27 FÉVRIER

www.erablierecharbonneau.qc.ca



3\$
de rabais

sur présentation de cette annonce
1 coupon-rabais par adulte
(Valable du 27 février au 14 mars 2010)

Repas de cabane
à sucre

Mini-ferme

Jeux extérieurs
pour les enfants

Sentier pédestre

Tire sur neige

45, chemin du Sous-bois

450 347-9090

JEU
ARBRASKA

La Cabane nous attend!

Coutumes et croyances sur les sucres

Comme c'est le cas pour les plus grandes traditions, le temps des sucres comporte son lot de coutumes et de croyances, toutes plus extraordinaires les unes que les autres. Découvrons-en quelques-unes.

Croyance ou vérité?

Selon la croyance, les premiers cris des corneilles annonceraient l'arrivée du temps des sucres, tandis que ceux des outardes signifieraient sa fin. De même,

les papillons noyés dans les seaux d'eau d'érable marqueraient la fin de la coulée des érables. Et, selon certains, si les érables sont entaillés lors du croissant de la lune, la coulée sera abondante.

Protection divine

Une coutume qui est pratiquement disparue dans les érablières de nos jours mais qui était des plus populaires au XIXe siècle était la bénédiction des érables. À cette occasion, le curé et les paroissiens

visitaient chaque érablière pour bénir ses arbres en les aspergeant d'eau bénite. De plus, à la même époque, plusieurs cabanes à sucre possédaient une statue de Notre-Dame-des-Érables, censée protéger les acériculteurs et leur production. Plus tard, cette statue a été remplacée par un rameau de sapin béni.

Légendes amérindiennes

Étant les premiers à avoir recueilli l'eau d'érable pour en faire du sirop et

étant un peuple de légendes, les Amérindiens en ont plusieurs qui concernent le temps des sucres. Parmi celles-ci, on retrouve celle du dieu Nanabozho qui, un jour, aurait goûté au sirop pur qui coulait alors des érables. Croyant que les humains ne l'apprécieraient pas à sa juste valeur s'ils l'obtenaient trop facilement, il aurait alors décidé d'y ajouter de l'eau et de le cacher au plus profond de l'arbre!

SAISON 2010 DU 27 FÉVRIER AU 25 AVRIL

RÉSERVEZ RAPIDEMENT POUR MARIAGE, PARTY DE BUREAU, ANNIVERSAIRE, ASSEMBLÉE

BOUTIQUE « La Sucrerie »
TIRE D'ÉRABLE sur la neige à volonté
BALADE GRATUITE pour les enfants moins de 16 ans (sauf pour les groupes d'écoliers)

Parc d'amusement Mascotte « Rouki » Parc d'animaux

METS et REPAS pour emporter au comptoir de nos cuisines

REPAS TRADITIONNEL SERVICE À LA TABLE OU BUFFET, SOUPE, SALADE ET 10 DESSERTS

ÉRABLIÈRE AU SOUS-BOIS
 164 Chemin du Sous-Bois, Mont-Saint-Grégoire
www.cabaneasucre.com

450.460.4069 450.460.2269

Érablière Au Pain de Sucre

Érablière du Golf
Ouverture des sucres
 6 mars au 18 avril 2010
 Jeudi, vendredi, samedi, dimanche
 Ouvert toute la semaine de relâche

Méga promotion
 Le samedi 6 mars, le dimanche 7 mars (toute la journée)
 Tous les jeudis, dimanche (après 16 h)
 1^{er} repas à prix régulier et deuxième repas à demi prix (ne peut être jumelé à aucune autre promotion)

NOUVEAU
Sur réservation, menu VIP sur table ronde de 8 personnes dans un coin intime (minimum 6 personnes)

- Repas traditionnel, service à votre table à volonté
- Tire sur la neige incluse
- Mets pour emporter, téléphonez pour commander
- Prix spéciaux pour gens de l'âge d'or (65 ans et +)
- Prix spéciaux pour groupe de 30 personnes et plus (1 payeur)

Fin de semaine
 Carriole 2\$/adulte
 1\$ enfants de 3 à 12 ans

Musique en tout temps, animaux de la ferme, sentier pédestre, amusements

Fin de semaine
 Maquillage, ballons, Clown

1145, chemin du Petit-Bernier
www.erablieredugolf.com

Saint-Jean-sur-Richelieu
450 346-3442

À l'Érablière Sucrerie chez To-Père
 Ouverture le 6 mars 2010
Venez vous sucrer le bec!

Repas traditionnel
Tiré sur la neige du mercredi au dimanche

Sentier pédestre

Propriétaire: M. Gilles Dumouchel

514 809-2780 • 450 346-2497
 650, boul. du Séminaire Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu

Au Palais Sucré

- Nouvelle administration*
- Salles redécorées
- Nourriture maison
- Sirop de qualité
- Salle de réception
- Soirée thématique
- Bar
- Plancher de danse

OUVERTURE 27 FÉVRIER

*Anciennement Érablière Le Chalumeau
www.aupalaisucre.com
 864, rang Chartier, Mont-Saint-Grégoire 450 741-3363

Semaine de la santé des pieds

22 AU 27 FÉVRIER 2010

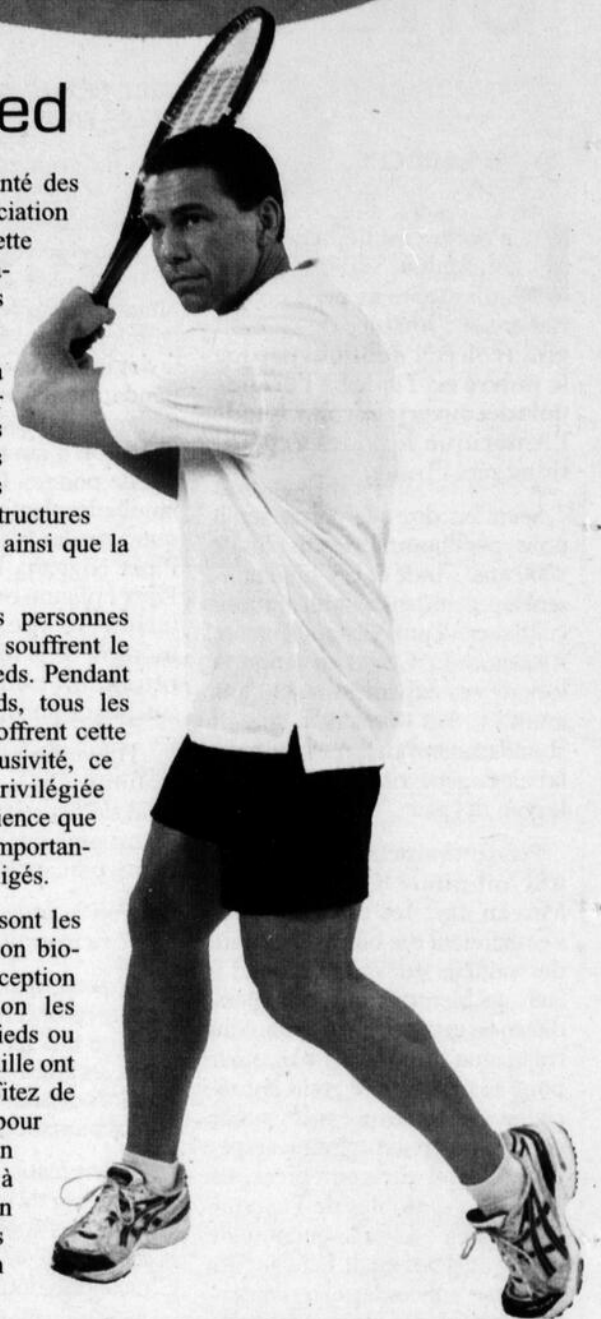
Partez du bon pied

Du 22 au 27 février se déroule la Semaine de la santé des pieds, dans tous les laboratoires membres de l'Association des orthésistes et prothésistes du Québec (AOPQ). Cette semaine thématique a pour objectif d'inviter la population à porter une attention particulière à la santé de ses pieds.

La santé des pieds, c'est important car elle est à la base de la santé globale de chaque individu. S'assurer de la bonne posture des pieds permet de résoudre des problèmes biomécaniques tels que les problèmes d'appui des pieds au sol, les limitations de mouvements articulaires, le déplacement et le positionnement des structures en statique et au cycle de marche, ainsi que la perte de sensibilité.

Les travailleurs, les sportifs, les personnes âgées et les enfants sont ceux qui souffrent le plus souvent de problèmes aux pieds. Pendant la Semaine de la santé des pieds, tous les laboratoires membres de l'AOPQ offrent cette évaluation biomécanique en exclusivité, ce qui représente une occasion privilégiée d'amener les gens à prendre conscience que les pieds sont une partie du corps importante et qu'ils ne doivent pas être négligés.

Les orthésistes et les prothésistes sont les spécialistes qui voient à l'évaluation biomécanique des patients et à la conception d'orthèses ou de prothèses, selon les besoins. Si vous pensez que vos pieds ou les pieds d'un membre de votre famille ont besoin d'un meilleur soutien, profitez de la Semaine de la santé des pieds pour consulter un spécialiste. Même un jeune enfant qui commence à peine à marcher peut profiter des soins d'un orthésiste qui sait déceler les problèmes mécaniques des pieds en très bas âge.



Marchez ... courez ... sans douleur!

Nouvelle clinique à St-Jean-sur-Richelieu!

Les cours Singer
383, boul. du Séminaire Nord

Orthèses 3D sur mesure

CONSULTATION GRATUITE!
1.877.785.7433

- Technologie avant-gardiste et brevetée
- Conception assistée par ordinateur
- Admissibilité à la plupart des programmes d'assurance
- Plusieurs choix d'orthèses disponibles, incluant les orthèses fines de toilette

CLINIQUE DU PIED EQUILIBRE

Avancer du mouvement!

cliniquedupiedequilibre.com

Marcel Bouchard
Porte-parole

CHAUSSURES

confort

LE SPÉCIALISTE DE LA CHAUSSURE ORTHOPÉDIQUE HOMMES ET FEMMES

André Cadieux

- Vos pieds vous font souffrir ?
- Vous avez des cors, oignons ? orthèses ?

SAVIEZ-VOUS QUE :

On a les chaussures qu'il vous faut !

SAVIEZ-VOUS QUE :

Nous marchons entre 10 000 à 15 000 pas par jour ?
Les pieds supportent 3 fois le poids du corps.

Finn Confort
Berkemann
Naot
Xsensible
Ara
Lowa
Florshein
Pikolinos
Ronde

450 348-8528

CARREFOUR RICHELIEU
800, rue Pierre-Caspe
Saint-Jean-sur-Richelieu



Complice de votre bien-être depuis 30 ans

ORTHÈSE-PROTHÈSE RIVE-SUD INC.

LABORATOIRE ORTHOPÉDIQUE (PERMIS 2103-6280)

SEMAINE DE LA SANTÉ DES PIEDS

- Orthèses plantaires
- Orthèses et prothèses de membres inférieurs et supérieurs
- Orthèses tronc et cou
- Chaussures orthopédiques
- Bas compressifs
- Accessoires de réadaptation domiciliaire

Nouvelle technologie 3D



www.oprivesud.com

NOS LABORATOIRES :
Saint-Jean-sur-Richelieu
900, boul. du Séminaire Nord Suite 310
450 348-1916

Lemoyne (Siège social)
127, rue Saint-Louis
450 672-0078

Évaluation plantaire GRATUITE

De plus, sur présentation de ce coupon, obtenez un RABAIS DE 30\$ sur nos chaussures à l'achat d'orthèses plantaires.

(voir conditions en magasin)

582816101C_20100224-1

582816101C_20100224-1

santé des pieds 101C_20100224

582816101C_20100224-1



Une histoire poivrée

SYLVIE LAROCHE
NUTR.D.T.P.



Le poivre est l'épice la plus répandue. Si commun en cuisine, on ne peut imaginer toute l'histoire de ce petit grain épicé. N'oublions pas que le poivre est l'épice à l'origine de la découverte européenne de l'Amérique lors des expéditions vers l'Inde.

Selon les dires, le poivre serait utilisé par l'homme depuis plus de 9000 ans. L'Inde et la Chine utilisent le poivre dans ses préparations culinaires depuis des millénaires. Alexandre Le Grand en rapporta lors de ses expéditions 330 ans avant J.C. Les Romains l'utilisant abondamment en le mélangeant à la baie de genévrier pour rehausser le goût des plats.

Pendant longtemps, le poivre fut une monnaie d'échange. Au Moyen âge, les envahisseurs s'emparaient des butins de poivre des vaincus jusqu'à l'époque il était un bien très rare et dispendieux. Sa grande valeur venant du trajet que l'on devait parcourir pour se procurer ce grain si précieux. De là l'expression «cher comme poivre» et «payer en espèces», c'est-à-dire en épices. La richesse des nobles de l'époque était calculée selon la quantité de poivre qu'il possédait. Pendant des milliers d'années, le poivre conserva sa grande valeur. Au cours du dernier siècle, on implanta des poivriers dans divers pays le rendant ainsi plus accessible et abordable.

Aujourd'hui, on cultive le poivre un peu partout dans le monde. La production mondiale a fortement augmenté depuis les années 80. Les principaux producteurs sont l'Inde, le Vietnam, l'Indonésie et le Brésil. Vous ne serez pas étonné d'apprendre que les plus grands consommateurs de poivre au monde sont les Indiens.

VERT, BLANC, ROUGE, NOIR ET LES FAUX

Le poivrier est une liane qui pousse dans les forêts tropicales pouvant atteindre dix mètres de hauteur. S'accrochant aux arbres, on le cultive aujourd'hui en combinaison dans les plantations de palmier et de manguiers. On récolte des fruits tous les trois ans et ce, pendant environ 40 ans. De ses petites fleurs blanches en épis longs d'environ 5 cm naissent les grappes de poivres. De la très grande famille des plantes pipéracées, uniquement les fruits des plants de Piper Nigrum, Piper Cubeba et Piper Longum ont droit à l'appellation de «poivre». Selon le moment de la récolte et la préparation, on obtient différentes variétés de poivres:

- Poivre vert: Il est cueilli avant maturité. On le retrouve séché à froid, déshydraté ou conservé dans le vinaigre ou la saumure. C'est le moins piquant et le plus fruité.

- Poivre rouge: C'est une baie arrivée à maturité.

- Poivre noir: C'est la baie mature récoltée lorsqu'elle est rouge. Une fois fermentés quelques jours, les grains de poivre noircissent lors du séchage au soleil. C'est le plus piquant des poivres.

- Poivre blanc: La baie mature est débarrassée de son écorce par trituration à l'aide d'eau salée puis séchée, d'où sa couleur blanche. C'est le plus doux.

- Poivre gris: C'est le poivre noir moulu. Le résultat du mélange du noir de l'écorce et du blanc et du cœur blanc.

- Poivre long: Comme son nom l'indique, il est plus gros et allongé. Son arôme est plus doux et parfumé possédant une touche de cannelle.

- Poivre cubèbe ou à queue: C'est une variété surtout utilisée dans la cuisine maghrébine.

Les meilleurs poivres du monde

portent le nom de leur provenance: poivre Tellichery en Inde, de Saïgon au Vietnam, Singapour, etc. Même s'il est piquant, le poivre rose n'est pas un poivre. Il provient de la plante Schinus molle d'Amérique du Sud. Le poivre de la Jamaïque ou 4 épices, le sansho aussi connu sous le nom de poivre japonais et le poivre Szechuanais provenant d'une plante de Chine aux propriétés anesthésiantes ne sont pas non plus de vrais poivres.

ALLIÉ À LA CURCUMINE

C'est surtout dans l'écorce du grain que l'on retrouve toute l'intensité du poivre. Le grain est composé d'huile essentielle, de résine et de pipérine. On le dit tonique et antibactérien. Il stimule l'appétit en augmentant la production des sucs gastriques. Il peut toutefois être irritant si l'on souffre de reflux gastrique ou de brûlure d'estomac. Le curcuma possède un antioxydant puissant, la curcumine, qui est peu absorbé par le corps. En combinant la pipérine du poivre à la curcumine, la biodisponibilité de l'antioxydant est multipliée par 1000 augmentant ainsi le potentiel thérapeutique du curcuma. Pour notre plus grand plaisir, ces deux épices sont présentes dans les mélanges de curry.

Acheter préférablement du poivre en grains afin de conserver toute sa saveur lors de sa consommation. Le grain entier se conserve un an tandis que le poivre moulu s'évente après trois mois. À l'achat, rechercher les grains lourds et de couleur uniforme et solides. Conservez-le dans un contenant hermétique au réfrigérateur. Poivrer de préférence au dernier moment. Au-delà de la populaire sauce au poivre et du steak au poivre, l'épice s'accommode bien aux fruits tels la fraise, l'ananas et la figue.

Pour des informations, contactez-moi au 450 358-2002 ou sur www.infobouffe.com.

Sources : wikipedia.org, toiledpieces.com ■



Poulet sauté au gingembre et poivre blanc

Préparation : 5 min - Cuisson : 10 min - Portion : 2

INGRÉDIENTS

- 1 poitrine de poulet en lanières
- 1 blanc œuf
- 1 c. table de féculé de maïs
- 1 poivron vert en lanières
- 1 poivron rouge en lanières
- 1 oignon en lanières
- 1 c. table d'huile d'olive
- 1 boîte de châtaignes d'eau
- 2 c. à table de gingembre mariné haché
- 1c. à thé de sucre
- 1/2 c. à thé de poivre blanc
- Branche de coriandre fraîche

MÉTHODE

Couper le poulet en lanières. Mélanger le blanc d'œuf et la féculé de maïs. Ajouter le poulet au mélange et laisser mariner environ 10 minutes. Pendant ce temps, couper les piments et l'oignon en lanières. Dans un wok, chauffer l'huile. En brassant constamment, faire sauter le poulet durant 3-4 minutes puis ajouter les piments et l'oignon. Ajouter les châtaignes d'eau, le gingembre et le sucre. Poivrer. Mélanger. Servir les légumes croquants.

Source : Sylvie Laroche Nutr.Dt.P. Inspiration Ken Chong



Naan au chèvre et poivre noir

Préparation : 10 min - Cuisson : 12 min - Portion : 2

INGRÉDIENTS

- 2 pains Naan aux oignons caramélisés
- 100 g de poulet cuit haché
- 100 g de fromage de chèvre aux poivres
- 1 tomate italienne en cubes
- 1 gousse d'ail haché
- 2 branches de basilic frais haché

MÉTHODE

Préchauffer le four à 350F. Mettre les pains sur une plaque à biscuits. Répartir les morceaux de poulet sur les pains. Couper la tomate en cubes. Hacher le basilic et l'ail. Mélanger la tomate, le basilic et l'ail puis étendre également sur les deux pains Naan. Émietter le fromage de chèvre sur les pains garnis. Cuire au centre du four 10 minutes. Terminer la cuisson en plaçant la plaque à biscuits sur la grille supérieure. Faire griller deux minutes. Servir avec une salade.

Source : Sylvie Laroche Nutr.Dt.P. infobouffe.com

EQUI MONDE

La Force du Partage

Concept innovateur

EquiMonde
Longueuil
Un an déjà!!!

Venez célébrer avec nous!!!

Le samedi 6 mars 2010 dès 10 h au 112, rue Saint-Louis à Longueuil
Pour plus d'informations sur un point de chute à Saint-Jean-sur-Richelieu,
communiquiez avec : Monique Tremblay 450 346.0677

Santé globale

www.equimonde.com

Alimentation saine
Produits québécois
Soins du corps
Ristournes

En primeur les 27 et 28 février

Ateliers avec M. Jacques Martel auteur du best-seller
«Le grand dictionnaire des malaises et des maladies»

Lancement du nouveau volet Conférences et Ateliers :

Croissance personnelle • Bien-être
Santé financière • Et bien plus!

WEEK-END

L'AUTO

La Chevrolet Volt: du rêve à la réalité

JEAN-FRANÇOIS
GUAY



Comme saint Thomas, j'étais incrédule et je m'étais juré que je ne croirais à la Volt que lorsque la voiture fantôme de Chevrolet traverserait le hall d'entrée des concessionnaires. Il est vrai que la Volt n'est pas encore arrivée dans les salles d'exposition des concessionnaires et que l'usine de Hamtramck, à Detroit, n'a pas encore produit de Volt. Par contre, les journalistes canadiens et québécois ont pu la voir, la toucher et même la conduire, la semaine dernière, dans le cadre des Jeux olympiques de Vancouver!

Pendant des mois, compte tenu de l'envergure du projet et des difficultés de GM, j'ai pensé, à tort ou à raison, que la Volt ne servait qu'à calmer les investisseurs et à faire taire les écologistes qui ne cessaient de faire pression sur General Motors.

Toutefois, il faudra sans doute un jour que je ravalé mes paroles, puisque les premières Volt devraient sortir des usines d'assemblage durant la seconde moitié de 2010, pour être commercialisées vers le 1^{er} novembre prochain. Par contre, GM a annoncé que la Volt serait assemblée au compte-gouttes et que la distribution des premiers modèles se ferait en Californie, au Michigan, et dans la capitale américaine, Washington, lieu de résidence du président Obama qui a sauvé GM des eaux! Chez nous, la Volt devrait être mise en vente en 2011.

LA VOITURE DU SIÈCLE

Mais une chose est sûre, si jamais la Chevrolet Volt connaît une production en grande série, elle va changer la perception que la population se faisait de l'industrie automobile qui a tardé au cours des dernières années à s'adapter à la nouvelle réalité environnementale. De l'aveu même du réputé Jacques Duval: «La Volt est la voiture la plus importante découverte des cinquante dernières années dans le monde de l'automobile». Des paroles qui font réfléchir quand on sait que Jacques Duval est un chroniqueur automobile qui a été un artisan et un témoin privilégié de l'évolution automobile depuis le milieu des années soixante.



Le lancement canadien de la Chevrolet Volt a eu lieu la semaine dernière dans le cadre des Jeux olympiques de Vancouver.

Comparativement aux voitures hybrides comme la Toyota Prius et la Ford Fusion, dont le moteur électrique assiste le moteur à combustion qui demeure la principale source d'énergie, la Chevrolet Volt peut se targuer d'être «un hybride avant tout électrique». En effet, son petit moteur à essence de 1,4 litre n'entraîne pas seul les roues, il sert plutôt de génératrice pour recharger les batteries et prolonger leur autonomie afin d'animer le moteur électrique qui demeure la principale force motrice de la Volt.

Pour recharger les batteries, il suffit de brancher le vecteur dans une prise de courant traditionnel de 110 volts pendant environ huit heures. Sur une prise de 220 volts, la recharge est plus rapide et s'échelonne sur une période de trois heures. Sur la route, lorsque la charge des batteries diminue sous un seuil déjà préétabli, qui représente une distance évaluée à 64 km, soit le trajet quotidien selon GM d'un travailleur nord-américain entre la maison et son lieu de travail, le moteur à combustion entre en fonction pour recharger les batteries.

Selon GM, le coût en électricité pour alimenter la Volt est évalué à moins d'un dol-

lar par jour! Pour les longs trajets, il n'y a pas lieu d'être inquiet comme une voiture tout électrique, puisque dans le cas où il est impossible de recharger les batteries sur une prise de courant, le système hybride développé par GM permet de rouler tant qu'il y a du carburant dans le réservoir.

LES DOUZE TRAVAUX D'HERCULE

Selon les ingénieurs de GM, la Volt a été soumise à d'innombrables tests, en passant de la chaleur suffocante du parc national de la Vallée de la mort, en Californie, au froid glacial du Grand Nord. La voiture a également été soumise à l'ascension de Pikes Peak, une montagne haute de 4 301 mètres dans l'État du Colorado.

Pikes Peak est célèbre pour sa course de côte, qui se tient tous les ans depuis l'été de 1916. C'est la deuxième plus ancienne course aux États-Unis, après les 500 miles d'Indianapolis dont la première compétition a eu lieu en 1911. Le tracé de Pikes Peak est long d'environ 20 km et comprend 156 virages. Le départ a lieu à 2 865 mètres d'altitude et se termine 1 440 mètres plus haut, d'où son surnom: «La course vers les nua-

ges». La différence d'altitude influence la puissance des moteurs entre le départ et l'arrivée. Bref, la Volt a réussi toutes les épreuves.

AU VOLANT

C'est connu, un moteur électrique développe beaucoup de couple. Ainsi, les accélérations de la Volt sont vives. La position de conduite est similaire à une Chevrolet Malibu alors que la banquette arrière est un peu étriquée - pour les grands six pieds - à cause de la présence des batteries.

Il y a un an, les rumeurs courraient à l'effet que la Volt ne verrait jamais le jour à cause de son prix qui devait atteindre les 50 000\$, un coût irréaliste à cause de la conjoncture économique d'alors. C'est sans oublier ses dimensions qui s'apparentent à une compacte et sa finition Chevrolet!

Depuis, l'échelle de prix a été ajustée à la baisse et devrait osciller entre 30 000\$ et 40 000\$, un prix nettement plus réaliste qui permet de croire que la voiture pourrait connaître beaucoup de succès si la fiabilité est au rendez-vous. ■

WEEK-END

TRÉSORS DE FAMILLE

Une armoire d'une très grande valeur

MARIO WILSON



Il y a des années que j'avais oublié qu'il était encore possible de vivre une expérience comme celle qui m'a frappé récemment. J'ai souvent entendu de la bouche de grands antiquaires, des géants de la profession, des histoires aussi folles que des découvertes de pièces patrimoniales dans un coin de grange ou de hangar y reposant depuis des décennies.

Un appel d'un résident du secteur de L'Acadie qui m'a téléphoné pour me demander de passer voir si ce qu'il venait d'hériter (une maison pleine de vieux meubles et de vaisselle ancienne), pouvait avoir une certaine valeur. Dans la maison, presque dans chaque pièce, des meubles de grande valeur, surtout pour l'intérêt qu'elles susciteront invariablement auprès des amateurs qui verront bientôt arriver ces pièces sur le marché.



C'est un véritable plaisir pour moi de découvrir de tels trésors de famille.

Un secrétaire «roll top», de fabrication américaine, en chêne massif; un ensemble de salle à manger datant des années 1920, comprenant une dizaine de morceaux; des tables de style «Duncan Phyfe»; et j'en passe. Bref, une panoplie vraiment impressionnante de pièces de mobilier, sans compter toutes les pièces de verre, de vaisselle et d'objets décoratifs tous plus intéressants les uns que les autres.

PIÈCE DE RÉSISTANCE

Cependant, oh surprise, la pièce de résistance se trouvait dans le fond du garage derrière une camionnette pour laquelle le propriétaire montrait autant d'intérêt que la très belle armoire que je venais d'y découvrir. Avec sa superbe corniche et ses deux portes à panneaux soulevés, j'y devinais sans l'ombre d'un doute une pièce de patrimoine québécois, une armoire de pin presque bicentenaire. Même les tablettes de l'inté-

rieur ainsi que les pentures et la base chantournée sont d'origine.

Je m'informe de l'origine de ce beau morceau; le grand-père l'aurait acquise il y a près de cinquante ans auprès d'un oncle qui vendait, comme ça, quelques meubles anciens. On peut d'ailleurs apercevoir le prix demandé sur la porte de droite: 85\$ as is. Un tel trésor de famille ne se trouve jamais en deçà d'un prix très minime de 4000\$ chez les antiquaires; imaginez la pièce toute restaurée de laquelle un ébéniste professionnel et minutieux aura pris soin de bien faire ressortir la couleur d'origine.

Je ne reverrai jamais de ma vie une telle armoire, au fond d'un garage, prête à être appréciée à sa juste valeur. Superbe plaisir que celui d'aller dénicher de si belles pièces chez les gens; j'aime vraiment cette profession! Vous avez de tels trésors à me faire apprécier? Contactez-moi via ce site: wilson-evaluateur.com ■

La drôle d'impression d'être pris pour un extraterrestre!

ROBERT LANCIAULT



Après un beau séjour à Hohhot, nous voici à la gare pour nous rendre à Datong, une ville située à cinq heures de notre point de départ. La gare était bondée. Je n'avais jamais vu autant de monde de ma vie dans une gare. Même en Chine! Il y avait des vendeurs ambulants, des passagers avec d'immenses bagages, des policiers et surtout des résidents locaux qui me dévisageaient comme s'ils n'avaient jamais vu un étranger.

Lorsque le train est arrivé, une meute de personnes s'est déplacée pour prendre le train. Les gens se bousculaient comme des animaux qui veulent sortir du parc tous en même temps. Quand le chef de wagon m'a vu en arrière de la file, il m'a frayé un chemin pour que je puisse entrer plus rapidement.

Après m'être installé au milieu du wagon, le voyage s'est bien déroulé jusqu'à la dernière heure où j'ai eu le malheur d'essayer de parler avec un des passagers qui venait vraisemblablement de la campagne, comme tous les autres passagers d'ailleurs.

Je lui ai sorti mon traditionnel Niao Ma, qui veut dire, comment ça va? Là, toutes les têtes se sont tournées vers moi. Qu'est-ce qui se passe avec le «lowaille» (l'étranger), il parle notre langue? Mon interlocuteur me parlait et je ne comprenais rien de rien. Je lui répondais «Wa ting bou tong», «Wa ting bou tong» (je ne comprends pas) et tout le monde riait. J'ai fini par lui faire comprendre que je venais du Canada et il répétait sans cesse Janada, Janada. C'est tout ce que l'on pouvait se dire. Et quand on ne se parlait pas, il y avait des moments de silence interminables où tout le monde était tourné vers moi et continuait à me regarder. C'en était vraiment gênant.

Ma conjointe ne me trouvait pas drôle et je comptais sur elle pour qu'elle essaie de traduire quelques mots pour me sortir du pétrin, mais rien ne sortait. Ils me regardaient tous comme un extraterrestre. Je suis persuadé qu'ils se disaient tous «Aie! le lowaille, il vit, il respire, il mange, il parle». C'est comme ça que je me sentais.

La dernière demi-heure a été interminable et j'étais très soulagé quand le train est arrivé à Datong. En sortant du train, toutes ces personnes m'ont salué en me disant Bye! Bye! «Wa ting bou tong».

Ouf! quels moments pénibles et bof!, à bien y penser, ça n'a pas été si pire.

FROID SIBÉRIEN

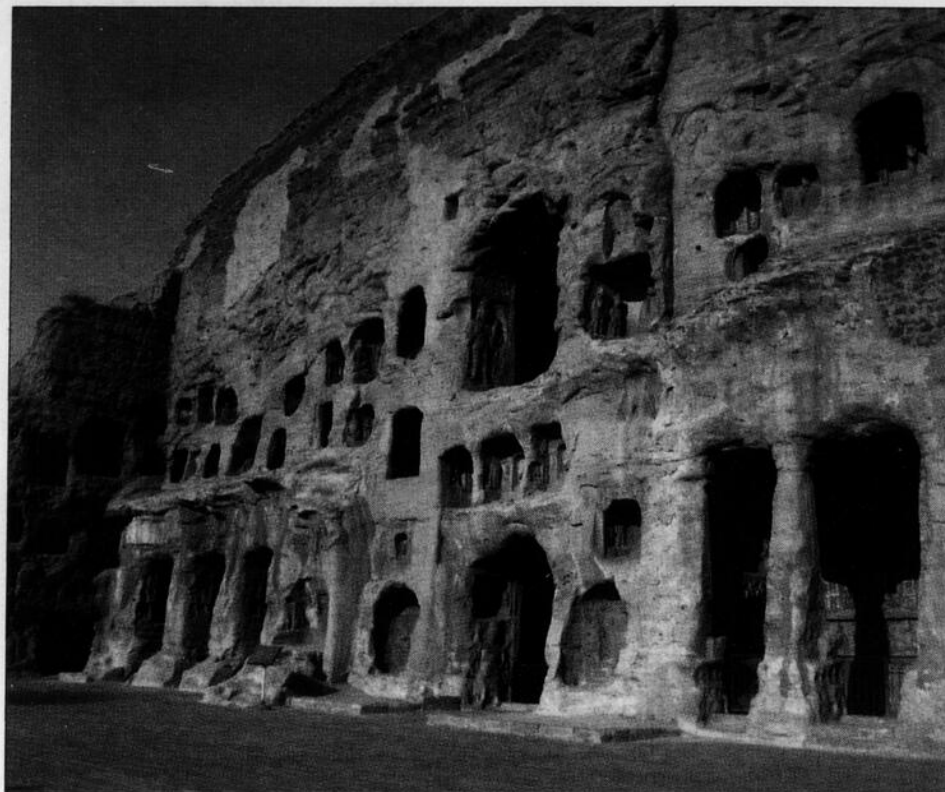
À Datong, il faisait encore un froid sibérien (-18 degrés Celsius). Sur les quais, j'ai été frappé par cette senteur de suie de charbon qui était encore plus présente et plus forte qu'à Shenyang. J'allais comprendre pourquoi le lendemain matin.

Les tarifs de taxi commencent tout comme à Hohhot à 6 yuans (un peu moins d'un dollar) et nous nous rendons à notre hôtel le Jing Jian Inn pour 20 minutes de trajet et 14 yuans environ.

Notre chambre était réservée à 140 yuans pour le tarif senior citizen avec Internet et le petit déjeuner compris. Quelle aubaine encore une fois. Après le petit déjeuner du lendemain, nous partons en taxi pour les grottes de Yungang.

UN SITE EXTRAORDINAIRE

Situées à quelque 15 kilomètres de Datong, ces grottes ont été construites à flanc de montagne par le moine Tan Yao en l'an 453 et il a fallu 50 ans pour les réaliser. Elles s'étendent sur environ un kilomètre d'est en ouest et quelque 40 000 personnes ont travaillé à la réalisation



Une petite partie des grottes de Yungang.

de ce projet fabuleux. Les 53 grottes de Yungang comprennent quelque 1 000 niches abritant environ 51 000 statues sculptées. Un joyau de l'art chinois qui combine à la fois les formes de l'art traditionnel et les influences étrangères, notamment grecques et indiennes.

Les sculptures se caractérisent par leurs traits forts et l'étendue de leurs variétés. La plus petite statue fait seulement deux centimètres de haut et la plus grande représente un bouddha de 17 mètres de haut. Ce dernier est entouré d'une multitude de petits bouddhas dans la Grotte Numéro 5 et cette grotte est aussi appelée la Grotte du Grand Bouddha.

Les grottes sont divisées en trois sections: Est, Ouest et Centre. Les grottes numéro 1 et 2 sont situées dans la zone Est et elles ont été sérieusement endommagées par le soleil, le vent et les pluies. Mais dans la partie inférieure

du mur Est de la grotte numéro 1, des sculptures en relief racontant des histoires bouddhiques sont restées en assez bon état. À l'intérieur de l'entrée du Temple Yungang, on peut voir une façade en bois de quatre étages à l'extérieur des grottes 3, 4 et 5.

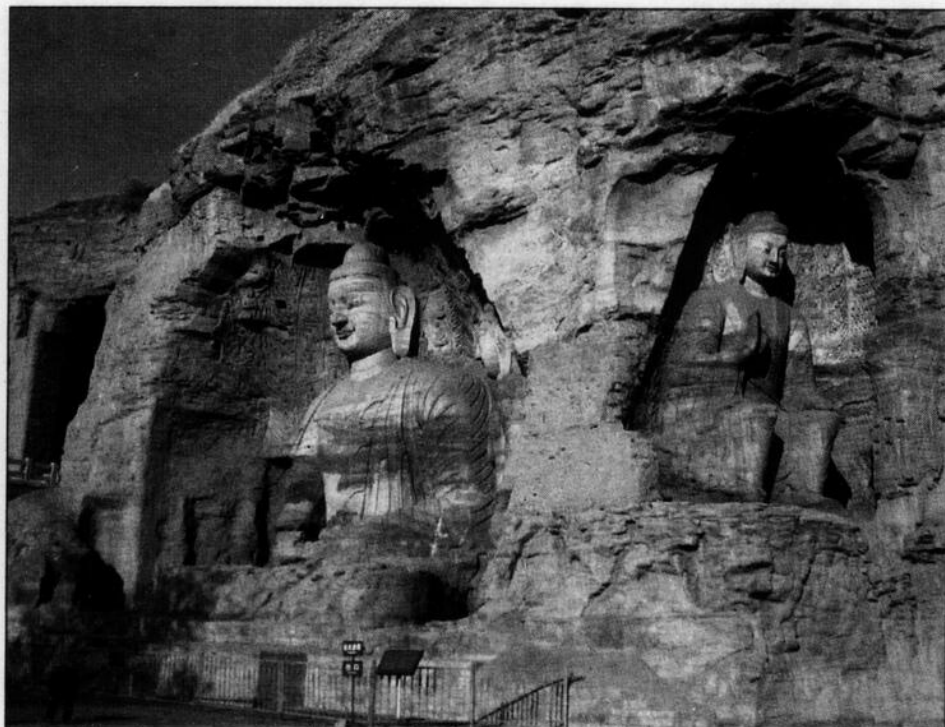
En 1500 ans, les grottes Yungang ont été endommagées par les guerres, les catastrophes naturelles et les intempéries, mais elles ont toujours gardé leur cachet extraordinaire de ce grand travail que des humains ont voulu laisser en héritage.

Après la fondation de la République populaire de Chine en 1949, le gouvernement chinois a attaché une grande importance à la protection de ces grottes et il a créé une organisation spéciale pour leur protection.

La semaine prochaine: Datong, la suite. Mon adresse courriel est la suivante: RobertLanciault@gmail.com ■



La foule à la gare de Hohhot.



Deux immenses bouddhas sculptés dans le roc des grottes de Yungang.

WEEK-END

AUTOUR DU MONDE

Limnos, île frontière à l'est de l'Europe

RAYMOND MARIER



Dans la baie de Mirina, sur l'île grecque de Limnos, nous recevons le bulletin de prévisions météo quatre fois par jour depuis sept jours. La baie a beau être belle et grande, l'eau belle et chaude, l'île sympathique, nous sommes prêts à partir. Une combinaison de haute pression 1020 en provenance des Balkans avec une dépression 1004 à Chypre soulèvent un vent NE de force 6, 7, 8 (20 à 70 Km/h), soit trop de vent pour entreprendre douze heures de navigation vers notre prochaine destination. Nous restons donc à Limnos et tirons le meilleur parti de cette île sympathique.

Limnos compte 15 000 habitants, dont une majorité de militaires. Cette île pourrait être le refuge idéal pour le repos. À Limnos, il y a des collines, quelques vignobles, un château génois, des baies, des plages pour tous les goûts. Si ce n'était de l'immense base militaire entourée de barbelés au centre de l'île et ces avions de combat qui s'efforcent de nous faire entendre leur passage supersonique dans leur mission quotidienne de surveillance des méchants Turcs et de la frontière européenne de l'Est.

Par ailleurs, dans le seul café Internet de la ville, des adolescents-enfants s'amuse à la journée entière à faire la guerre sur l'écran pour 1 euro (1,50\$) l'heure.

Au-dessus de Limnos, des adolescents-enfants sous l'autorité d'adultes-adolescents s'amuse en même temps à faire voler, à



De Limnos, le jour, on ne voit pas le mont Athos, situé à 40 milles nautiques au nord-ouest. Le soir, il nous apparaît dans toute sa majesté, éclairé par le soleil qui se couche derrière.

mac 1 ou 2, leur jouet de guerre, F16 ou Phantom ou Rafale, je ne sais pas à 38 000 euros (67 000\$) l'heure. Il paraît que c'est ce que ça coûte pour faire voler ces jouets. Ça fait un bruit d'enfer. On les entend bien avant de les voir passer. Il y a toujours deux appareils en service. Ils volent l'un derrière l'autre, ou l'un à côté de l'autre. L'un surveille l'autre et l'autre surveille l'un, je suppose, tous les jours, à l'exception naturellement des jours fériés et des fins de semaine. Je présume que, dans ces périodes de temps, l'ennemi prend congé et qu'eux, se reposent.

MONT ATHOS À L'HORIZON

En face, au coucher du soleil, à 40 milles nautiques au nord-ouest, on voit le mont Athos. Une haute montagne pointue au bout d'une longue pointe de terre qui s'avance dans la mer. Là, sur cette terre, s'élèvent des monastères. Des hommes, seulement des hommes, occupent cette terre rocheuse en pente abrupte et consacrent leur vie à la prière. À prier Dieu. Depuis le XI^e siècle.

La règle en république autonome du mont Athos est stricte, rigide, mais simple:

lever à 2h30 pour une messe qui dure trois heures, repas frugal, travail pour rendre les monastères le plus possible en autarcie, repas frugal et cérémonie religieuse à 18h30 avant le coucher.

Sur cette lame de terre, les touristes ne sont pas admis. Il est possible d'y aller, si l'on fait une demande à l'avance dans un bureau central. Une dizaine de jours plus tard, si votre lettre de motivation est suffisamment convaincante, on décide si, oui ou non, on accepte votre demande et l'on vous indique dans lequel des 20 monastères vous pourrez séjourner, pas plus de quatre jours. Si vous circulez en bateau, vous ne pouvez approcher à moins de 300 mètres de la rive.

COHABITATION

L'un à côté de l'autre, dans un même pays, vous avez ces phénomènes qui cohabitent. Des jeunes qui n'entendent pas les bruits des F-16 au-dessus d'eux, leur «head set» leur transmet d'autres sons agressifs au prix de 1€ (1,50\$) l'heure payé par leurs parents. Des militaires qui s'amuse dans le ciel avec des jouets bruyants, polluants et très dispendieux (140 000\$ l'heure), payés par les contribuables européens. Finalement, des hommes (des moines) passent leur vie en silence hors de ces turbulences. Chacun s'isole dans son petit monde. Serait-ce le moyen d'assurer la cohabitation pacifique?

À la frontière Est de l'Europe, l'armée occupe le ciel avec de coûteux et bruyants avions de combat pour assurer la sécurité sur terre. Tout à côté, depuis des siècles, les moines installés sur les flancs du majestueux mont Athos imposent le silence sur terre pour s'élever vers le ciel, vers Dieu... deux façons très différentes de voir la vie. ■

WEEK-END

NOS AÎNÉS

Les finances publiques menacées par le vieillissement

MARIE-NOËLLE L. PAQUETTE



Que tous ceux que la dette canadienne insécurise se le tiennent pour dit: ils n'ont pas fini de s'arracher les cheveux. Il semblerait en effet que l'équilibre précaire des finances publiques fédérales soit sérieusement menacé. C'est ce qui ressort de la plus récente étude de Kevin Page, le directeur parlementaire du budget. Son rapport, sorti la semaine dernière, met le gouvernement en garde contre le vieillissement de la population tout en encourageant les élus à planifier les finances à très long terme.

La logique à la base de ce raisonnement, somme toute assez simple, nous est déjà bien familière. On sait qu'au fur et à mesure que les Canadiens partiront à la retraite, les travailleurs seront de moins en moins nombreux à payer de l'impôt, puisque le ratio entre les générations s'est inversé et que les jeunes travailleurs sont moins nombreux que ceux qui approchent de l'âge de la retraite.

Les nombreux retraités seront alors en droit de recevoir différentes prestations provenant des coffres de l'État; ils devront également recevoir les soins et les services qui leur seront nécessaires. Le gouvernement devra donc, grosso modo, faire beaucoup plus avec beaucoup moins.

Il semblerait que certains pays se font un devoir de réviser annuellement leur planification budgétaire à long terme. Or, au Canada, nos gouvernements minoritaires, face à des pressions qui peuvent en tout temps les faire tomber, ont bien souvent des préoccupations beaucoup plus limitées dans le temps.

PROJECTIONS SUR 75 ANS

Le rapport de M. Page nous projette 75 ans dans le futur, ce qui fait dire au ministre des Finances, Jim Flaherty, que le gouvernement canadien «préfère s'attaquer aux défis actuels» (Cyberpresse, 19 février). Toujours selon la même source, on compte actuellement cinq travailleurs par personne à la retraite au Canada. Ce ratio chutera de moitié à partir de 2030.

Et 2030, ce n'est pas dans cent ans. Comment fera alors le gouvernement pour dépenser plus en santé et en prestations tout

en se contentant de revenus d'impôts considérablement réduits? Il s'endettera. Sera-t-il alors en mesure d'innover et d'offrir de nouveaux services mieux adaptés à sa population vieillissante? Pourra-t-il tout au moins conserver les acquis? On est en droit de se questionner en prenant connaissance des données sorties cette semaine.

Ainsi, on nous informe que, si on n'attaque pas le problème de front en apportant des mesures correctives aux planifications budgétaires, la dette du gouvernement, qui se situe actuellement à 34% du PIB, pourrait atteindre près de 200% du PIB en 2071 (ledevoir.com, 19 février 2010).

Voilà qui, encore une fois, porte à réfléchir à la viabilité de notre système!

Pour nous joindre: Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées (AQDR), tél.: (450) 357-9545; courriel: projet.aqdrhr@live.ca ■



Votre assurance voyage, nous la magasinons pour vous.

SECURITE 180 INC.
Courtier en assurance voyage
514 935-8281
1 800 681-9881
www.securite180inc.com

VOYAGES Johanne Rawson Permis du Québec

224, rue Jean-Talon, Saint-Luc 450 359-1166

RIVIERA MAYA Départ: 4 mars 1 semaine Hôtel 4 étoiles Tout inclus 1109\$	ORLANDO Hôtel sur le site de Disney Départ: 16 avril 1 semaine 638\$
PUNTA CANA Départ: 21 mars Hôtel 4 étoiles Tout inclus 2 semaines 1 499\$	
PUERTO VALLARTA Départ: 9 mars Hôtel 4 étoiles Tout inclus 1 semaine 955\$	
COSTA DEL SOL pour Pâques (Espagne) Départ: 23 mars 3 repas/jour + boisson 1 semaine 1 189\$	
2 semaines 1 749\$	
LE MEILLEUR DE LA CHINE ET CROISIÈRE DES TROIS GORGES Départs: 22, 29 septembre et 20 octobre Hôtel 5 étoiles, repas inclus 21 jours 3 099\$	
MAGNIFIQUE CROISIÈRE ET ITINÉRAIRE Superbe navire Départ le 25 mars de Fort Lauderdale: Bahamas, îles turquoises, Samana, Curacao, Aruba, Bonair Inclus: vol de Montréal Cabine avec balcon 10 jours 1 599\$	

Les prix n'incluent pas le fonds d'indemnisation des clients de 0,35% (ex. 3,50\$/tranche de 1 000\$) selon l'Office de Protection du Consommateur. Tarifs disponibles au moment de la publication.

ASTROLOGIE

WEEK-END

Les prévisions de la semaine avec
MADAME MINOU
514 521-8745

**SEMAINE DU 24 FÉVRIER
AU 2 MARS 2010**

BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Vous êtes très fier des gens que vous aimez. Vous n'aimez pas que les autres les comprennent mal. Souvent ils sont capables de vous apporter beaucoup au plan humain.

TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

Vous devez être très attentif car présentement plusieurs choses changent dans votre vie. Vous vous sentez jeune moralement. Cela est bon pour vous.

GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

La planète Jupiter vous apporte énormément de remises en question de vos certitudes dans le domaine des relations humaines. Cela change tout. Vous en êtes conscient.

CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

Soyez vigilant car présentement tout ce que vous avez à dire est très sérieux. Vous avez l'impression de vivre les choses d'une façon silencieuse.

LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

Vous savez ce qui peut vous apporter de la chance. Vous ne devez pas être négligent. Ne tolérez pas n'importe quoi. Cela serait une erreur.

VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Vous êtes impitoyable sur certains points. Essayez de faire la part des choses mais demeurez ferme dans tout ce qui concerne votre vie professionnelle.

BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 22 OCTOBRE

La planète Mars vous apporte une grande capacité d'action mais parfois vous voulez que tout aille trop vite. Cela peut être une erreur. Essayez de tout vivre d'une manière plus heureuse.

SCORPION

23 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Vous avez la capacité d'apporter beaucoup aux autres. Cela est très épanouissant pour vous. Vous pouvez mieux faire valoir vos opinions.

SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Vous êtes dans un moment extraordinaire de votre vie. Vous savez agir avec une bonne volonté. Vous êtes capable de mettre de l'ordre dans tout.

CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Vous allez vers des situations qui seront exigeantes. La planète Saturne vous donne l'impression d'être souvent seul. Vous avez des réflexions très sérieuses.

VERSEAU

21 JANVIER AU 18 FÉVRIER

Vous avez présentement des possibilités extraordinaires d'avancement professionnel surtout si vous travaillez d'une façon autonome. Cela est vraiment fantastique.

POISSONS

19 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous allez vers une meilleure manière de vivre. Plusieurs difficultés partent de votre existence. Vous en êtes vraiment satisfait.

WEEK-END

PROFESSION: VÉTÉRINAIRE

Au secours des animaux en Haïti

MARIE-CLAUDE DUVAL
veterinaire@canadafrancais.com



Plus d'un mois s'est écoulé depuis le séisme qui a frappé Haïti. Plus d'un mois à entendre parler de la misère humaine. Avec environ cinq millions d'animaux dans ce pays, une misère parallèle se vit. Rassurez-vous, jamais je n'aurais souhaité voir débarquer des vétérinaires avant des médecins, mais en même temps, pour protéger les humains, il va falloir commencer à penser aux animaux.

C'est ce que d'autres ont aussi pensé. Ainsi est né l'Animal Relief Coalition of Haïti, maintenant mieux connu sous l'acronyme ARCH. Cet organisme a été fondé spécialement pour l'occasion grâce à la coopération de plusieurs organismes nationaux d'autres pays et de fondations internationales comme la célèbre International Fund for Animal Welfare (IFAW) et l'American Veterinarian Medical Association, bien connu du domaine vétérinaire partout dans le monde. Certaines compagnies ont même mis la main à la pâte comme Pfizer et Nestlé pour ne nommer que celles-là. L'ARCH est donc l'organisme qui chapeaute toutes les interventions sur le terrain.

IMPORTANT

Oui, il fallait penser aux animaux parce qu'ils peuvent être très utiles à la reconstruction. Utiles comme un cheval pour les déplacements dans les endroits où les véhicules à moteur ont encore un accès limité. Utiles comme une chèvre qui donne du lait pour la consommation et pour la production de fromage. Utiles comme quelques poules qui donnent des œufs.

Il fallait aussi penser aux animaux parce qu'ils deviennent un problème. De mon côté, c'est même une image qui m'a obsédée: voir passer un chien affamé avec un morceau d'humain (est-ce que ça se dit?) dans la gueule. J'étais prêt à débarquer n'importe quand sur cette île juste pour éviter que cela arrive, et pourtant...

Mais au-delà du respect des dépouilles, il y a aussi d'autres dangers à la promiscuité de ces animaux errants. Certaines maladies qu'ont les chiens peuvent être transmises à l'homme, elles se nomment les zoonoses. Celles qui nous concernent le plus dans le cas d'Haïti sont la rage et la leptospirose. Sur 500 000 chiens, à peine 20% sont vaccinés contre la rage. Nous ne connaissons pas de statistiques au sujet de la leptospirose. Il y a aussi toutes sortes de parasites intestinaux, quelques bactéries, etc.



Un chien errant dans les rues de Port-au-Prince.

ÉTAT D'ALERTE

Dans les jours qui ont suivi le tremblement de terre initial, la Réserve vétérinaire canadienne, dont je fais partie, a été mise en état d'alerte. Il s'agit d'un regroupement volontaire de vétérinaires canadiens, comme son nom l'indique, qui, à quelques jours d'avis, sont prêts à quitter leur emploi pour intervenir lors d'une situation d'urgence au pays ou à l'étranger. L'état d'alerte a été levé quelques semaines plus tard. À mon avis, considérant toutes les difficultés à acheminer l'aide d'urgence pour les sinistrés, il était peu probable qu'un avion transportant des vétérinaires puisse arriver!

Le premier groupe d'intervention est arrivé le 27 janvier. Le ministre de

l'Environnement haïtien, Jean Marie Claude Germain, n'envisageait d'aucune façon intervenir auprès des animaux. Force lui a été de constater après une rencontre avec les responsables d'ARCH que cela s'avérait important, voire essentiel.

Les personnes intéressées à faire des dons (encore!) peuvent le faire en toute sécurité via Internet sur le site de l'IFAW www.ifaw.org. Celles qui souhaiteraient être bénévoles peuvent entrer en contact avec The Christian Veterinary Mission, un organisme présent à Haïti depuis 30 ans, via www.cvmusa.org.

Vous pouvez rejoindre mon équipe de la Clinique vétérinaire Mont-Saint-Grégoire et moi-même par téléphone au 450-347-7070. ■

WEEK-END

L'ÉGLISE D'ICI

Repas de la faim à l'occasion du carême

Le mercredi 24 février, à 18 heures, se tiendra la 3^e édition de ce repas, au sous-sol de l'église Sacré-Cœur au 287, 12^e Avenue, secteur Iberville (porte sur le côté, rue Riendeau). Un bol de salade de riz aux légumes constitue le repas en geste de solidarité avec les personnes qui ont faim à travers le monde.

Des activités interactives pour mieux connaître l'Inde, le Lesotho et le nord-est

du Brésil agrémenteront le repas. Quelques articles d'artisanat provenant de ces pays seront en vente. Et une personne de Mond'Ami viendra nous parler d'un projet-partage en Inde pour 2009-2010.

En effet, les sous amassés seront remis pour une école dans l'État d'Assam, en Inde, mais aussi pour un projet d'accompagnement pour les familles atteintes par le sida à Maseru au Lesotho et pour un projet d'ateliers d'art et de langue pour les enfants de la rue au nord-est du Brésil.

Les billets sont disponibles au 450-347-4736 ou au secrétariat du presbytère Saint-Athanase, au 500, 1^{re} rue, au montant de 7\$ par personne, 20\$ pour une famille de trois, 25\$ pour une famille de quatre, 30\$ pour une famille de cinq et 35\$ pour une famille de six. Bienvenue à toutes et à tous. ■



Ambulance, police, pompiers :	911
Sûreté du Québec (urgences) :	310-4141 (4141 cellulaire)
Info-Santé :	811
CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts :	450 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	1 877 362-2433
La ligne parents :	514 288-5555
Info-dépression :	1 800 268-0999
Tel-Jeunes :	514 288-2266
Protection de la jeunesse :	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence :	1 800 265-2626
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	450 348-6300
Maison Hina (femmes victimes de violence) :	450 346-1645
Centre de référence du Grand Montréal :	450 527-1375
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	450 347-7527
Gamblers Anonymes (GA) :	514 484-6666

EN CAS D'URGENCE

TOUS LES JOURS
**NAVIGUEZ
RESTEZ INFORMÉ
RÉAGISSEZ**

www.canadafrancais.com
LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL!

WEEK-END

LA NATURE DU HAUT-RICHELIEU

Avez-vous déjà aperçu une Buse à épaulettes?

DENIS HENRI



Alors que les observateurs d'oiseaux se préparent fébrilement au retour de nos oiseaux migrateurs qui nicheront plus tard au printemps, certaines espèces d'oiseaux sont déjà en pleine saison de défense territoriale pour préparer la nouvelle saison de nidification. Les pics, la Mésange à tête noire et le Grand-duc d'Amérique sont déjà dans cette atmosphère.

Au cours du mois de mars, on assistera à l'arrivée des hordes de Carouges à épaulettes, de Vachers à têtes brunes et autres oiseaux granivores. Parmi les oiseaux de proie qui ont passé l'hiver dans le Haut-Richelieu, on retrouve l'Épervier brun, l'Épervier de Cooper, l'Autour des palombes, le Faucon émerillon et la Buse à queue rousse. Vous n'avez qu'à consulter la liste des oiseaux du dernier recensement des oiseaux de Noël disponible sur le site Internet du Club d'Ornithologie du Haut-Richelieu (www.notason.com/cohr) pour constater la richesse des oiseaux observés même en hiver.

Les autres oiseaux de proie feront un retour graduellement tout au long des mois de mars et avril. Il y a une espèce qui n'est pas fréquemment observée pendant la saison de nidification et qui affectionne particulièrement les forêts matures comme on en retrouve sur le mont Saint-Grégoire et dans le Grand bois de la même municipalité. Il s'agit de la Buse à épaulettes. Très criarde quand vient le temps de la reproduction, cette buse fera l'objet de recherche dans les prochaines années afin de confirmer sa nidification sur le territoire du Haut-Richelieu. Suivez-moi dans le monde fascinant de cette consommatrice de grenouilles!

COMBIEN DE BUSES AU QUÉBEC?

La province de Québec compte une quinzaine d'espèces de rapaces diurnes. Quatre d'entre eux sont des buses, reconnaissables à leur long vol plané décrivant de grands cercles dans le ciel et possédant une silhouette aux ailes larges et à la queue ouverte en éventail. Une de ces buses niche dans le Grand Nord québécois et est observée seulement qu'en hiver dans la région. Il s'agit de la Buse pattue.

Les trois autres espèces, soit la Buse à queue rousse, la Buse à épaulettes et la Petite Buse sont observées un peu partout dans la

province. Cependant, la Buse à épaulettes possède une aire de répartition plus restreinte que les deux autres. Elle s'observe en Outaouais, en Estrie et en Montérégie. C'est d'ailleurs sur quelques-unes des collines montréalaises qu'elle est plus facile à détecter, comme sur les monts Saint-Bruno, Saint-Hilaire et Rougemont.

Très criarde en mars et avril, elle est assez facile à repérer lorsqu'elle effectue ses «loopings» en plein vol, destinés à défendre un territoire et à attirer d'éventuelles femelles à la recherche d'un partenaire.

Au parc national du Mont-Saint-Bruno, des inventaires printaniers sont effectués depuis plusieurs années afin d'évaluer le nombre de couples qui nichent sur le territoire. En effectuant des sorties dans des sites potentiels, on pourrait certainement confirmer sa nidification dans le Haut-Richelieu, ce qui serait vraiment intéressant au point de vue ornithologique. En allant sur des sites spécialisés sur les oiseaux, il vous serait assez simple d'y entendre les vocalises de cette buse et de pouvoir localiser des mâles territoriaux.

CONSUMMATRICE DE SANG FROID

Le régime alimentaire de cette buse est très diversifié. Plusieurs espèces de mammifères, oiseaux et insectes font partie de sa diète. Mais ce qui semble particulièrement attirer son attention dans les habitats qu'elle fré-



Cette Buse à épaulettes possède une poitrine rousse.

quente, ce sont les amphibiens et les reptiles! Grenouilles, rainettes, salamandres et couleuvres doivent constamment être aux aguets pour ne pas tomber sous les griffes de cette buse. Ses habitats préférés se composent donc de forêts matures dans lesquelles se trouvent des milieux aquatiques ou humides propices à la présence de ces proies favorites.

Par contre, cette buse s'accommode assez mal de la présence de l'homme sur son territoire et n'hésitera pas à abandonner son nid et ses œufs si elle est trop dérangée. Cependant, si les œufs sont éclos, la Buse à épaulettes défendra le nid avec beaucoup d'insistance. Les activités acéricoles (cabane à sucre) ainsi que les coupes de bois effectuées dans les forêts privées font partie des causes de dérangement. Il est donc fortement recommandé de ne pas trop insister si on se trouve dans un secteur où se trouve le nid de cette buse. Si vous croyez avoir trouvé un tel nid, n'hésitez pas à le signaler au Club d'ornithologie du Haut-Richelieu. Ils se feront un bonheur de confirmer cette nidification pour la région et prendront des mesures afin de garder l'endroit exempt de dérangement.

Si vous avez des questions ou suggestions de sujets pour des chroniques à venir, n'hésitez pas à me contacter par courriel à henri.denis@sepaq.com ■

WEEK-END

ALCOOL

Notre droit de ne pas boire

Il y a eu beaucoup de changements dans les Forces armées ces dernières années. Le gros buveur doublé du combattant acharné a cédé la place au technicien spécialisé. Le militaire d'aujourd'hui doit être capable de penser clairement et rapidement. L'attitude voulant qu'il soit du devoir d'un soldat de se soûler appartient au passé.

L'alcoolisme est une maladie progressive et terminale. On ne peut en guérir, mais on peut l'enrayer. Non seulement avons-nous découvert à travers AA la façon de la freiner, mais nous pouvons aussi vivre des vies utiles.

«Nous avons appris en tant qu'alcooliques que nous ne pouvons boire convenablement et que nous devons nous abstenir de toute forme d'alcool. Nous ne pouvons pas boire un seul verre de bière ou de vin, ni une once

de whisky. L'alcool est un poison pour nous, nous y sommes allergiques.»

«L'ayant réalisé et accepté, nous avons découvert que la vie dans les Forces était possible sans boire. Nous croyions qu'il était impossible à un soldat d'arrêter de boire complètement. Nous pensions que la vie sociale au niveau militaire exigeait qu'on boive à nos soirées d'unités, lors de nos promotions, etc. Nous avions l'impression que nous ne serions pas acceptés par les autres soldats si nous ne buvions pas.»

«Après avoir atteint la sobriété avec AA, nous avons découvert que ces craintes n'étaient pas fondées. Nos amis et nos chefs étaient suffisamment au courant de notre problème pour nous admirer d'avoir arrêté. Les autres soldats ne nous demandent plus

de trinquer avec eux et respectent notre droit de ne pas boire.» * (Extrait d'un texte écrit par un groupe de membres des AA dans les Forces armées)

RÉUNIONS

Si tu bois et veux continuer de le faire, c'est ton affaire! Si tu bois et veux arrêter, Alcooliques anonymes peut t'aider. Compose le (450) 347-6580 (ligne téléphonique des AA). Adresse Internet du site officiel des AA du Québec: <http://www.aa-quebec.org/>

Il y aura des réunions ouvertes des AA le lundi, à Saint-Jean-sur-Richelieu, à 12 heures, au 200 A, rue St-Louis, suite 300; à 20 heures, à l'Église St-Athanase, coin 9^e Avenue et 1^{re} Rue (entrée à l'arrière). ■

La santé de l'économie commence par l'achat local

LE CANADA FRANÇAIS

ACHETONS CHEZ NOUS!



VENDEZ PLUS RAPIDEMENT RENDEZ VOTRE ANNONCE PLUS VISIBLE EN AJOUTANT DE LA COULEUR



plex, 2 balcons, 2 stationnements, terrain clos, rangement, libre immédiatement, 550\$/mois, pas de chien, enquête de crédit, Danielle

5.1/2, 295 rue Collin, St-Jean, 2 c.a.c., 1 salle de lavage, grand rangement au sous-sol, 2e plancher, 1 stationnement, pas d' animaux, personne tranquille, référence de pré-location, libre immédiatement.

5.1/2, 311 DESLANDES, dans un rez-de-chaussé, stationnement, terrasse arrière, de préférence couple, pas de chien, libre 15 septembre, 680\$/mois.

5.1/2, boulevard Séminaire, près des Halles, 650\$/mois, libre 1er octobre. Info: Louis-Philippe

5.1/2, chauffé, eau chaude fournie, rénové, 1er étage, 655\$/mois, St-Eugène.

5.1/2, GRAND ET LIBRE IMMÉDIATEMENT, secteur tranquille, près Collège Militaire, plancher bois franc et flottant, frais peint, installation laveuse/sécheuse, 550\$/mois.

5.1/2, QUARTIER SAINT-GEORGES, près hôpital,

chauffé, libre 1er septembre, franc, 545\$/mois.

1/2, entrée laveuse/sécheuse, stationnement, rue St-Paul, libre 1er septembre, 495\$/mois.

4.1/2, FARNHAM, très ensoleillé, grand balcon, locker, entrée laveuse, sècheuse, stationnement pour 2 véhicules, libre immédiatement. 395\$/mois. Références exigées.

4.1/2, grand, près des Halles, lave-vaisselle inclus, 2 stationnements, pas d'animaux, 540\$/mois. 432, rue Laurier, libre 1er septembre.

liberville, libre 1er octobre, entrée laveuse, room, terrain avec corde à linge, 7E Avenue..

GRAND 5.1/2, rue Chaussé St-Je libre + loft 2.1/2 liberville, meuble, libre, 600\$/mois.

GRAND 5.1/2, rue Vanier, chauffé, aspirateur central, 800\$/mois.

**LOFT
RUE RICHELIEU**
2 chambres avec salles de bain, briques, fenestration insonorisée, électros de haute gamme, accès au parc, chien accepté. 1200\$/mois.

Pour seulement **5\$** pour une annonce classée régulière
ou **7²⁵\$** pour une annonce classée encadrée

VOTRE PETITE ANNONCE

10\$ pour 20 mots et moins
20¢ le mot additionnel

LE CANADA FRANÇAIS

Toutes nos annonces classées sont également publiées sur notre site Internet gratuitement www.canadafrancais.com

C'est lu, c'est vendu !

Saint-Jean-sur-Richelieu et régions

Richelieu
47 734
lecteurs

Napierville et régions

Coup d'œil
21 520
lecteurs

Farnham/Bedford et régions

L'Avenir
& DES RIVIÈRES
16 942
lecteurs

Granby et régions

l'Express
56 698
lecteurs

Cowansville et régions

Le Guide
26 180
lecteurs

Lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h

450 347-8555

Sans frais
1 800 947-8555

LE CANADA FRANÇAIS